



**Werkstattbericht**  
**Rapport d'activités**  
**Rapporto di lavoro**  
**2006/2007**

# Laufende Jugendstudien

Für eilige Leser: Zusammenfassungen auf der Rückseite

## Suisse – Société plurielle

Multikulturelle Schweiz  
*Svizzera - Società multiculturale*

## Zum Berufseinstieg von jungen Erwachsenen

L'entrée des jeunes dans la vie professionnelle  
*Entrata dei giovani nella professione*

## Kernindikatoren für die ch-x

Indicateurs essentiels pour les ch-x  
*Indicatori essenziali per i ch-x*



Christine Bieri Buschor / Esther Forrer

### **Cool, kompetent und kein bisschen weise?**

Überfachliche Kompetenzen junger Erwachsener am Übergang zwischen Schule und Beruf (Reihe ch-x / Band 18)

248 Seiten/brosch.

ISBN 3-7253-0791-1

CHF 42.– / EUR 26.90 (D)

Verlag Rüegger Zürich/Chur

CHRISTINE BIERI BUSCHOR UND ESTHER FORRER

## **Cool, kompetent und kein bisschen weise?**

Zeitgemässe Bildung muss immer mehr Ansprüchen gerecht werden. Es reicht längst nicht mehr, Heranwachsenden nur fachliche Kompetenzen zu vermitteln. Denn von jungen Erwachsenen und Berufsleuten wird immer mehr Selbstständigkeit erwartet. Sie müssen Verantwortung übernehmen und bereit sein, sich ein Leben lang weiterzubilden.

Bereitet das Schweizer Bildungssystem die jungen Frauen und Männer auf diese Herausforderungen vor? Mehr als 20 000 junge Erwachsene haben bei der Eidgenössischen Jugend- und Rekrutenbefragung «ch-x» 2000/2001 ihre Kompetenzen in den Bereichen Persönlichkeit, Lernen, Kooperation, soziale Verantwortung, Umwelt und Politik eingeschätzt. Im vorliegenden Buch «Cool, kompetent und kein bisschen weise?» präsentieren die Autorinnen die Resultate der Befragung. Zum ersten Mal liegt damit in der Schweiz ein breiter und systematischer Überblick zum Thema vor.

Die Auswertung zeigt: Die jungen Erwachsenen in der Schweiz sind selbstbewusst. Sie glauben, in

ihrem Leben etwas bewirken zu können. Sie sind in der Lage, eigenständig zu lernen, und wollen sich weiterbilden. Die im Buch präsentierten konkreten Resultate und die Erkenntnisse aus der Befragung können deshalb wichtige Impulse für die Ausgestaltung des Bildungssystems liefern: damit junge Erwachsene in der Schweiz auch weiterhin fürs Leben gewappnet sind.

### **Die Autorinnen**

**Christine Bieri Buschor:** Studium der Psychologie und Pädagogik (Universität Zürich); Dozentin an der Pädagogischen Hochschule Zürich; freie wissenschaftliche Mitarbeiterin des Forschungsbereiches Schulqualität und Schulentwicklung (FS&S: Universität Zürich).

**Esther Forrer:** Studium der Pädagogik und Sonderpädagogik (Universität Zürich); Dozentin an der Fachhochschule Aargau; freie wissenschaftliche Mitarbeiterin des Forschungsbereiches Schulqualität und Schulentwicklung (FS&S: Universität Zürich).

**Inhalt / Table des matières / Indice**

- Vorwort / Préface / Prefazione  
Regierungsrat Josef Arnold
- 3** ch-x: Die Jugenderhebung der Schweiz  
**4** ch-x: L'enquête auprès de la jeunesse de la Suisse  
**4** ch-x: Le inchieste fra i giovani della Svizzera
- Erhebung 2008/2009  
François Grin
- 5** «Suisse – Société plurielle»  
**8** «Multikulturelle Schweiz»  
**10** «Svizzera – Società multiculturale»
- Erhebung 2004/2005  
Stoll / Vannotti / Schreiber
- 12** Zum Berufseinstieg von jungen Erwachsenen  
**13** Résumé: L'entrée des jeunes dans la vie professionnelle  
**14** Riassunto: Entrata dei giovani nella professione
- ch-x – Projekte  
Roos / Büeler
- 16** Kernindikatoren für die ch-x  
**18** Indicateurs essentiels pour les ch-x  
**20** Indicatori essenziali per i ch-x
- Projekte der Jugendforschung  
Buchmann
- 22** Schweiz. Kinder- und Jugendsurvey COCON  
**23** Résumé: Étude COCON sur les enfants et les jeunes en Suisse  
**23** Riassunto: Ricerca COCON sui bambini e sui giovani svizzeri
- ch-x – intern  
Steiner
- 24** Une journée au CEREC  
**24** Zusammenfassung: Ein Tag im RZ  
**25** Riassunto: Dalle caserme ai centri di reclutamento
- Müller
- 26** Ablauf Rekrutierung Armee XXI  
**27** Die 7 Rekrutierungszentren  
**28** Grande crédibilité concernant le recrutement  
**29** Migliore credibilità nel reclutamento
- 30** Organisation ch-x / Expertenliste
- 32** Für eilige Leser: Aktuelle Jugendstudien der ch-x



Josef Arnold,  
Präsident  
Kommission ch-x  
Regierungsrat  
des Kantons Uri

## ch-x: Die Jugenderhebung der Schweiz

Die Jugend ist vielfältigen Veränderungen im Elternhaus, in Schule und Ausbildung, in der Arbeitswelt und in der Freizeit unterworfen. Die ch-x interessieren sich für den Wandel in der Welt der jungen Erwachsenen unseres Landes. Mit Erhebungen suchen die ch-x diesen Veränderungen auf die Spur zu kommen. Aus den Ergebnissen werden Empfehlungen für Bildung und Politik abgeleitet.

Befragt werden ein Grossteil der an der Aushebung teilnehmenden jungen Männer, ergänzt um rund 2000 19-jährige Frauen und Männer, seien es Schweizer oder in der Schweiz lebende ausländische junge Erwachsene. Sie werden nach einem Zufallsverfahren in rund 100 Gemeinden ermittelt.

Der vorliegende Werkstattbericht gibt einen hervorragenden Einblick in laufende und geplante Projekte der ch-x. Inhaltlich reicht das Spektrum vom Schul- und Lebenswissen bis zu Fragen zu Gesundheit, Sport und Lebensqualität. In den Befragungen werden gleiche und ähnliche Fragen in Mehrjahresabständen wiederholt. Auf diese Weise lassen sich Trends sichtbar machen.

Damit steuern die ch-x, die verdankenswerterweise durch das VBS finanziert werden, wertvolle Grundlagen bei für eine zielgerichtete Bildungs-, Jugend und Gesundheitspolitik.

Josef Arnold, Präsident Kommission ch-x  
Regierungsrat des Kantons Uri

**Impressum****Redaktion**

Prof. Dr. Karl Haltiner, wissenschaftlicher Leiter ch-x,  
Unterbözing, k.haltiner@gmx.ch  
Erich Schibli, lic.iur., Kommunikation und Bildung, Sursee,  
schibli-kombi@bluewin.ch

**Übersetzung / Traduction / Traduzione**

f: Marianne Clottu / Elisabeth Matousek / i: Enrico Tettamanti  
Layout hellermeier.ch

**Druck / Impression / Stampa** BBL, Bern (2000 Expl.)

© ch-x, 8.2007

## **f** ch-x: L'enquête auprès de la jeunesse de la Suisse

La jeunesse est confrontée à de multiples changements, dans le cadre de la famille, de l'école, de la formation professionnelle, dans le monde du travail et dans les loisirs. ch-x s'intéresse aux mutations survenues dans l'univers des jeunes adultes de notre pays. Les enquêtes ch-x cherchent à détecter ces transformations. Les résultats obtenus permettent de formuler des recommandations dans les domaines de la formation et de la politique.

Sont interrogés une grande partie des jeunes hommes participant au recrutement. En outre sont questionnés quelque 2000 femmes et hommes de 19 ans, qu'il s'agisse de citoyens suisses ou de jeunes adultes étrangers résidant en Suisse. Ils sont sélectionnés selon un procédé aléatoire dans 100 communes environ.

Le rapport d'activité présenté donne un excellent aperçu sur les projets en cours ainsi que sur ceux qui sont planifiés par ch-x. Au point de vue du contenu, le spectre va des connaissances de l'école et de vie jusqu'à des questions concernant la santé, le sport et la qualité de vie. Les sondages comportent des questions identiques ou analogues, répétées à des intervalles de plusieurs années. C'est ainsi que peuvent s'observer des tendances.

ch-x, qui est redevable pour son financement au DDPS, fournit des données précieuses pouvant servir de base à une politique de la jeunesse, de la formation et de la santé.

**Josef Arnold, président de la commission ch-x  
Conseiller d'Etat du canton d'Uri**

## **i** ch-x: Le inchieste fra i giovani della Svizzera

La gioventù deve affrontare molti cambiamenti nell'ambito della famiglia, della scuola, della formazione professionale, nel mondo del lavoro e del tempo libero. ch-x si occupa dei mutamenti sopravvenuti nel mondo dei giovani adulti del nostro Paese. Per mezzo di sondaggi, ch-x cerca d'individuare questi cambiamenti. I risultati ottenuti permettono di formulare suggerimenti nel campo della formazione e della politica.

Sono interrogati gran parte dei giovani chiamati alla leva. Inoltre vengono già oggi inclusi nell'inchiesta circa 2000 donne e uomini di 19 anni, sia cittadini svizzeri sia giovani adulti stranieri residenti in Svizzera. Vengono selezionati mediante un procedimento di estrazione a sorte in circa 100 comuni.

Il rapporto qui presente fornisce un ottimo scorcio sui progetti ch-x attualmente in corso e su quelli futuri. Dal punto di vista del contenuto, le inchieste comprendono temi che vanno dalle conoscenze scolastiche e pratiche, alle domande relative alla salute, allo sport e alla qualità della vita. I sondaggi comportano domande identiche o analoghe, ripetute a diversi anni di distanza. In questo modo si possono osservare le tendenze.

In tal modo, ch-x, che riceve il prezioso supporto finanziario dal DDPS, fornisce basi importanti per un'efficace politica della formazione e dei giovani.

**Josef Arnold, presidente della commissione ch-x  
Consigliere di stato del canton Uri**



### **Dank an Kurt Zibung**

Rücktritt als Präsident der Eidg. Kommission ch-x

Regierungsrat Kurt Zibung präsierte von 2001 bis 2006 die Eidgenössische Kommission ch-x. Meilensteine seiner Amtszeit waren die Überführung der PRP (Pädagogische Rekrutenprüfung) in die Eidgenössische Jugendbefragungen ch-x

und die Verlegung der Befragungen in die Rekrutierungszentren. Er wechselte vom Erziehungsdepartement ins Volkswirtschaftsdepartement und übergab seine Funktion als Präsident der ch-x an Josef Arnold, Vorsteher der Bildungs- und Kulturdirektion des Kantons Uri. Kurt Zibung leitete die ch-x sehr umsichtig und stärkte die Beziehungen zum VBS und zur EDK nachhaltig.

**f** EN PERSPECTIVE: L'ENQUÊTE 2008/2009

## «Suisse – Société plurielle»



Prof. Dr. François Grin  
Université de Genève

Depuis une vingtaine d'années, le rythme des changements sociaux, politiques et économiques dans la plupart des sociétés contemporaines s'est notablement accéléré. Un phénomène se retrouve à travers ces différentes mutations: c'est celui de la diversité des langues et des cultures. De plus en plus, cette diversité caractérise le quotidien de tous, et pas seulement dans les agglomérations urbaines.

La Suisse quadrilingue dispose, en comparaison internationale, d'une solide habitude de la diversité, en particulier grâce au plurilinguisme inscrit dans sa constitution. En outre, la structure politique de la Suisse a permis de cultiver différents particularismes. Cependant, la diversité qui se déploie à présent sous nos yeux va beaucoup plus loin: la palette des traditions religieuses et culturelles qu'on rencontre dans notre pays ou l'éventail des langues qu'on parle dans les préaux d'école se nourrissent de flux migratoires aux provenances toujours plus variées, donnant lieu à ce que David Hollinger nomme «diversification of diversity».

### Le projet en bref

Ce projet part de l'idée que la diversité des langues et des cultures – réalité de plus en plus marquante des sociétés contemporaines – n'est intrinsèquement ni bonne ni mauvaise, mais qu'elle est à la fois une source de risques et d'opportunités. Un des grands défis de l'avenir est donc d'apprendre à gérer cette diversité sur le plan social et individuel. Dans cette optique, la recherche vise à comprendre quelle expérience les jeunes gens ont de cette diversité, quelles potentialités ils y voient et comment la société et les systèmes éducatifs peuvent les aider à en tirer pleinement parti.

Bref, les Suisses d'aujourd'hui vivent dans un environnement beaucoup plus varié que celui de leurs grands-parents. Comment cette situation est-elle vécue? Est-ce un avantage ou, au contraire, un problème? Comment gérer les difficultés qu'elle soulève ou, mieux encore, comment en tirer parti? Telles sont les questions que pose l'édition 2008–2009 de l'enquête «ch-x» sur le thème général «Suisse – société plurielle. Ce qu'en font les jeunes d'aujourd'hui».

L'option de départ de cette étude est que la diversité des langues et des cultures doit être prise comme une réalité complexe qui est aussi bien ancrée dans le quadrilinguisme historique de la Suisse que modifiée par les flux migratoires contemporains. Au-delà des discours politiques qui insistent soit sur le caractère problématique de la diversité, soit sur ses retombées positives, nous posons d'emblée que la diversité comporte à la fois des avantages et des inconvénients, des risques et des opportunités. L'un des défis sociaux majeurs que la Suisse aura à relever est donc d'apprendre à gérer cette diversité pour transformer en atout les difficultés qu'elle soulève: c'est une question à laquelle les jeunes d'aujourd'hui seront confrontés dans leur vie de citoyens, de parents et d'acteurs de la vie économique. Il est donc important de comprendre plus en détail comment cette diversité est perçue par les jeunes gens d'aujourd'hui, quelle expérience personnelle ils en ont, quels risques ils y voient, et quelles opportunités ils y décèlent. L'enquête prévue pour les années 2008–2009 a pour mission d'explorer ces aspects de leur vie.



### L'enquête repose sur un questionnaire organisé en quatre thèmes

**1** Le premier de ces thèmes est un relevé général du parcours des jeunes gens, touchant notamment au lieu de vie, à la scolarité et au contexte familial, ainsi qu'à l'expérience vécue de la diversité linguistique et culturelle: a-t-on voyagé à l'étranger? Quel type et quelle fréquence de contacts a-t-on avec des personnes parlant une autre langue ou issues d'une autre culture?

**2** Le deuxième thème porte sur les compétences dans diverses langues, qui constituent un atout important pour la vie sociale et professionnelle. Le questionnaire aborde donc les connaissances des jeunes, non seulement dans les langues nationales de la Suisse ou en anglais, mais aussi dans d'autres langues, en fonction de la biographie linguistique de chacun. On s'intéresse également aux motivations des jeunes gens et des jeunes filles à l'égard de l'apprentissage des langues: souhaitent-ils en acquérir d'autres, et si oui, pour quelles raisons, et en visant quels objectifs?

**3** Le troisième thème est celui des compétences dites «interculturelles», c'est-à-dire celles qui permettent de gérer avec aisance le rapport avec des personnes culturellement différentes. Mais que recouvrent exactement ces compétences? Même si elles sont mises en pratique dans une infinité de situations différentes, présentent-elles certaines régularités? Comment les développe-t-on et dans quelles circonstances peut-on les mettre en œuvre?

**4** Le quatrième thème porte également sur le rapport à la différence linguistique et culturelle, mais au lieu de se pencher sur les expériences et pratiques personnelles à cet égard, il met l'accent sur les dimensions sociales et politiques de la différence: qu'est-ce qui fait, par exemple, que ces rapports à «l'autre» se passent bien? S'agit-il simplement, comme on le dit souvent, d'une question de tolérance? Quels sont les contours de ce que l'on nomme parfois l'accommodement raisonnable auquel tous les résidents, Suisses ou étrangers, peuvent contribuer afin que la vie so-



### Direction du projet

L'édition 2008-2009 de l'enquête «ch-x» est portée par une équipe de recherche interdisciplinaire de cinq personnes basées au Service de la recherche en éducation (SRED) de l'État de Genève et à l'Université de Genève.

### L'auteur

**François Grin** a enseigné dans diverses universités en Suisse, au Canada et aux États-Unis. De 1998 à 2001, il a été vice-directeur du European Centre for Minority Issues (ECMI) à Flensburg (Allemagne) et de 2001 à 2007, directeur-adjoint du Service de la recherche en éducation (SRED) de l'État de Genève. Depuis 2003, il est professeur d'économie à l'École de traduction et d'interprétation (ETI) de l'Université de Genève et professeur invité à l'Università della Svizzera italiana (Lugano). Il est spécialisé en économie des langues et des politiques linguistiques, et a fonctionné comme expert dans ce domaine pour les autorités nationales ou régionales dans plusieurs pays. Il co-dirige par ailleurs le projet DYLAN («Dynamique des langues et gestion de la diversité») dans le 6<sup>e</sup> programme cadre de la Commission européenne.

### Adresse de l'auteur

Service de la recherche en éducation (SRED)  
 Prof. Dr. François Grin  
 Quai du Rhône 12  
 1205 Genève  
 Téléphone Bureau 022 327 57 11  
[francois.grin@etat.ge.ch](mailto:francois.grin@etat.ge.ch)

ciale se déroule harmonieusement malgré les différences de langues et de cultures – ou, peut-être, en exploitant ces différences?

Les questions qu'aborde l'enquête «Suisse – société plurielle» sont donc complexes, mais elles promettent une riche moisson d'informations sur la façon dont les jeunes Suisses vivent la diversité des langues et des cultures et sur leur positionnement face à cette diversité, débouchant sur une radiographie du rapport à «l'Autre». Le croisement des données permet aussi de proposer une analyse plus fine du rôle que jouent, dans la construction de ce rapport à l'altérité, différentes variables telles que la formation, le milieu social et familial ou la région de résidence. On pourra par exemple évaluer dans quelle mesure les compétences interculturelles des jeunes gens et des jeunes filles s'appuient sur des expériences de contact avec des personnes d'horizons divers; si tel ou tel type de formation reçue encourage l'acquisition ultérieure de langues étrangères; ou encore voir quelles sont les formes de différence culturelle que des jeunes acceptent plus ou moins facilement. L'étude vise bien entendu à contribuer à la réflexion sur les politiques éducatives et les politiques d'intégration, en vue d'aider les jeunes adultes de ce pays à mieux tirer parti de cette diversité et à être bien préparés aux défis de la mondialisation.

d AUSBLICK AUF DIE ERHEBUNG 2008/2009 DER CH-X

# Multikulturelle Schweiz

Prof. Dr. François Grin  
Universität Genf

Seit rund 20 Jahren hat sich der soziale, politische und wirtschaftliche Wandel in den meisten Gesellschaften merklich beschleunigt. Dabei durchzieht insbesondere ein Phänomen die gegenwärtigen Veränderungen: das Phänomen der sprachlichen und kulturellen Vielfalt. Mehr und mehr prägt sie den Alltag der Menschen – nicht nur in den städtischen Ballungsräumen, sondern überall.

Was die Erfahrung mit der kulturellen Vielfalt angeht, steht die Schweiz im internationalen Vergleich nicht schlecht da, nicht zuletzt dank der in der Verfassung verankerten Mehrsprachigkeit. Zudem verfügt sie über politische Strukturen, die es erlauben, auf relativ kleinem Raum ein Nebeneinander von kulturellen Eigenheiten zu pflegen. Doch die Vielfalt, welche sich heute vor uns auftut, geht noch viel weiter: Die breite Palette religiöser und kultureller Traditionen, die in der Schweiz anzutreffen, und die Vielzahl der Sprachen, die auf den hiesigen Schulhöfen zu hören sind, werden durch Migrationsströme aus immer unterschiedlicheren Ländern genährt, welche eine «Diversifizierung der Vielfalt» (David Hollinger) mit sich bringen.

## Das Projekt in Kürze

Das vorliegende Projekt geht von der Annahme aus, dass die sprachliche und kulturelle Vielfalt, welche die heutigen Gesellschaften zunehmend prägt, weder grundsätzlich gut noch grundsätzlich schlecht ist, sondern sowohl Chancen als auch Risiken birgt. Eine der grossen Herausforderungen unserer Zeit besteht darin, mit dieser Vielfalt auf gesellschaftlicher wie auch auf individueller Ebene umgehen zu lernen. Vor diesem Hintergrund hat das Forschungsprojekt zum Ziel, Einblick in die Erfahrungen zu geben, welche die Jugendlichen mit der kulturellen Vielfalt gemacht haben, zu fragen, welche Möglichkeiten sie darin sehen, und aufzuzeigen, wie die Gesellschaft und das Bildungssystem sie dabei unterstützen können, möglichst davon zu profitieren.

Kurz, die Jugendlichen in der Schweiz leben heute in einem Umfeld, das um einiges vielfältiger ist als das ihrer Grosseltern. – Wie erleben sie diese Situation? Wird sie als Vorteil oder vielmehr als Problem empfunden? Wie soll mit den Schwierigkeiten umgegangen werden, welche die kulturelle Vielfalt mit sich bringt? Wie können die Jugendlichen am besten davon profitieren? – Diesen und weiteren Fragen geht die «ch-x Jugendbefragung 2008–2009» zum Thema «Multikulturelle Schweiz – aus der Sicht der heutigen Jugend» nach.

Die Studie betrachtet die sprachliche und kulturelle Vielfalt der Schweiz als eine komplexe Gegebenheit, welche einerseits in der historischen Viersprachigkeit des Landes verankert und andererseits unter dem Einfluss der derzeitigen Migrationsströme stetigen Veränderungen unterworfen ist. Anders als die gängigen politischen Diskurse, welche entweder nur den problematischen Charakter der kulturellen Vielfalt hervorstreichen oder sich einseitig auf die positiven Aspekte berufen, gehen wir davon aus, dass die kulturelle Vielfalt zugleich Vor- und Nachteile mit sich bringt und gleichermaßen Chancen und Risiken birgt. Eine der Hauptherausforderungen, der sich die Schweiz stellen muss, besteht nunmehr darin, mit dieser Vielfalt umgehen zu lernen, um die damit verbundenen Schwierigkeiten zu meistern und Vorteile daraus zu ziehen. Dieser Herausforderung werden sich die Jugendlichen von heute künftig in ihrer Rolle als Bürgerinnen und Bürger, als Eltern wie auch als ökonomische Akteure stellen müssen. Es ist deshalb wichtig zu wissen, wie die Jugendlichen die kulturelle Vielfalt wahrnehmen, welche persönlichen Erfahrungen sie damit gemacht haben und welche Risiken und Chancen sie darin sehen. Ziel der für 2008–2009 geplanten Befragung ist daher, diese Aspekte ihres Leben zu beleuchten.





Die «ch-x Jugendbefragung 2008–2009» wird von einem fünfköpfigen interdisziplinären Forschungsteam der Bildungsforschungsstelle des Kantons Genf (Service de la recherche en éducation, SRED) und der Universität Genf getragen.

gements umschreiben, die man bisweilen als «zumutbare Konzessionen» bezeichnet und zu denen alle Bewohner/-innen der Schweiz, ob Einheimische oder Ausländer/-innen, beitragen können, um trotz sprachlicher und kultureller Unterschiede ein harmonisches gesellschaftliches Zusammenleben zu gewährleisten – oder gar um von den Unterschieden zu profitieren?

Die Jugendbefragung «Multikulturelle Schweiz» befasst sich mit komplexen Fragestellungen und wird es erlauben, reichhaltige Informationen darüber zu gewinnen, wie die Jugendlichen in der Schweiz die sprachliche und kulturelle Vielfalt erleben und wie sie sich dazu stellen. Damit lässt sich ihre Beziehung zum sprachlich und kulturell «Anderen» abbilden. Anhand der erhobenen Daten wird sich zudem genauer eruieren lassen, welche Rolle verschiedene Variablen wie Bildung, soziales und familiäres Milieu bzw. Wohnregion bei der Gestaltung der Beziehung zum «Anderen» spielen. So wird man beispielsweise untersuchen können, inwieweit die interkulturellen Kompetenzen der Jugendlichen davon abhängen, ob sie zu Personen mit einem anderen kulturellen Hintergrund Kontakt hatten, ob diese oder jene Ausbildung sie zum späteren Fremdsprachenerwerb ermutigt oder welche Formen der kulturellen Andersartigkeit den Jugendlichen mehr oder minder akzeptabel erscheinen. Die Studie soll demnach Denkanstösse für die Bildungs- und Erziehungspolitik geben, um die jungen Erwachsenen dieses Landes dabei zu unterstützen, besser von dessen kultureller Vielfalt zu profitieren und sie in die Lage zu versetzen, sich den Herausforderungen der Globalisierung zu stellen.

### Die Befragung lässt sich in vier Themen gliedern

**1** Beim ersten Thema geht es darum, den Lebenslauf der Jugendlichen unter den Gesichtspunkten des Wohnorts, der Ausbildung und des familiären Umfeldes sowie in Bezug auf ihre Erfahrungen mit der sprachlichen und kulturellen Vielfalt nachzuzeichnen: Haben die Jugendlichen Auslandsreisen unternommen? Welcher Art sind ihre Kontakte zu Anderssprachigen bzw. zu Personen aus anderen Kulturkreisen? Wie oft finden solche Kontakte statt?

**2** Das zweite Thema betrifft die fremdsprachlichen Fähigkeiten der Jugendlichen, welche im Hinblick auf ihr Sozial- und Berufsleben einen wichtigen Stellenwert haben. Erfasst werden nicht nur die Kompetenzen in den Schweizer Landessprachen und Englisch, sondern auch in anderen Sprachen, je nach der linguistischen Biografie der jeweiligen Person. Darüber hinaus wird nach den Beweggründen der Jugendlichen in Bezug auf den Fremdsprachenerwerb gefragt: Beabsichtigen sie, weitere Sprachen zu lernen – und wenn ja, weshalb und zu welchem Zweck?

**3** Das dritte Thema bezieht sich auf die so genannten «interkulturellen» Kompetenzen der Jugendlichen, welche ihnen den Umgang mit Personen aus anderen Kulturkreisen erleichtern. Doch worin bestehen diese Kompetenzen eigentlich? – Weisen sie gewisse Regelmässigkeiten auf, obwohl sie in einer Vielzahl von verschiedenen Situationen zur Anwendung kommen? Wie entwickelt man sie und in welchen Situationen werden sie mobilisiert?

**4** Das vierte Thema hat ebenfalls die Beziehung der Jugendlichen zum sprachlichen und kulturellen «Andersein» zum Gegenstand. Doch anstatt sich mit persönlichen Erfahrungen und individuellen Praktiken auseinanderzusetzen, wird das Augenmerk auf die gesellschaftspolitischen Implikationen der kulturellen Unterschiede gerichtet: Was braucht es beispielsweise, damit sich die Beziehung zum «Anderen» problemlos gestaltet? Ist dies ausschliesslich eine Frage der Toleranz, wie oft zu hören ist? Wie lassen sich die interkulturellen Arran-



PROSPETTIVE DELL'INCHIESTA CH-X 2006/2007

## «Svizzera – Società multiculturale»

Prof. Dr. François Grin  
Università di Ginevra

**D**a una ventina di anni il ritmo dei cambiamenti sociali, politici ed economici nella maggior parte delle società contemporanee ha subito un'accelerazione notevole. La diversità delle lingue e delle culture è il fenomeno più evidente di queste trasformazioni, con le quali siamo quotidianamente confrontati non solo negli agglomerati urbani. La Svizzera quadrilingue dispone, se confrontata internazionalmente, di una solida tradizione della diversità, grazie in particolare al plurilinguismo iscritto nella Costituzione. Inoltre, la struttura federale politica del nostro Paese ha permesso di salvaguardare le diverse particolarità. Tuttavia, la diversità attuale sotto i nostri occhi va ben oltre: la tavolozza delle tradizioni religiose e culturali che si incontra in Svizzera e il ventaglio delle lingue parlate a scuola sono alimentati da flussi migratori sempre più vari, dando luogo a ciò che David Hollinger definisce «diversificazioni delle diversità».

Insomma, gli Svizzeri odierni vivono in un ambiente molto più diversificato di quello dei loro nonni. Come è vissuta questa situazione? È un vantaggio oppure un problema? Come gestire le diffi-

coltà che crea o, meglio, come risolverle? Ecco le domande che pone l'edizione 2008/2009 dell'inchiesta «ch-x» sul tema generale «Svizzera – Società multiculturale. Come la vivono i giovani oggi».

L'opzione di partenza di questo studio è la seguente: la diversità delle lingue e delle culture deve essere affrontata come una realtà complessa, già bene ancorata nel quadrilinguismo storico svizzero, che è modificata dai flussi migratori contemporanei. Al di là delle opinioni politiche che guardano a tale fenomeno come una minaccia oppure che ne indicano solo le positività, noi sottolineiamo che la diversità comporta contemporaneamente vantaggi e inconvenienti, rischi e opportunità. La sfida sociale maggiore per la Svizzera è di riuscire a governare questa diversità, per trasformare le difficoltà che solleva in occasione positiva: è una questione alla quale i giovani di oggi saranno confrontati come cittadini, genitori e attori economici. È quindi importante capire in particolare come questa diversità sia percepita dai giovani e dalle giovani, quali esperienze personali abbiano, quali rischi e quali opportunità vedano. L'inchiesta prevista negli anni 2008/2009 si ripromette di sondare questi aspetti della loro vita.

### Il progetto in breve

Questo progetto parte dall'idea che la diversità delle lingue e delle culture – realtà sempre più presente nelle società contemporanee – non è intrinsecamente né buona né cattiva, ma rappresenta nello stesso tempo una sorgente di rischi e di opportunità. Una delle grandi sfide future è dunque quella di imparare a gestire queste diversità sia sul piano sociale, sia sul piano individuale. In quest'ottica, lo scopo della ricerca è di capire come i giovani e le giovani vivano questa diversità, quali potenzialità vi intravedano e come la società e i sistemi educativi possano aiutarli a risolvere positivamente la questione.

### Il sondaggio è concepito in quattro parti

**1** La prima parte getta uno sguardo generale sul percorso dei giovani, che tocca in particolare il luogo di residenza, la scolarità e il contesto familiare, così come l'esperienza vissuta per quel che riguarda la diversità linguistica e culturale. Ci sono stati viaggi all'estero? Che tipo e con quale frequenza ci sono stati contatti con persone di altre lingue e di altre culture?

**2** La seconda parte concerne le competenze nelle diverse lingue, che costituiscono un fondamento importante per la vita sociale e professionale. Il questionario tocca dunque le conoscenze dei giovani e delle giovani, non solamente per quel che riguarda le lingue nazionali o l'inglese, ma anche altre lingue, in rapporto all'esperienza linguistica di ciascuno. Ci si interessa pure delle loro motivazioni



riguardo all'apprendimento delle lingue: desiderano impararne altre e, e se sì, per quali ragioni, con quali obiettivi?

**3** La terza parte riguarda le cosiddette competenze «interculturali», vale a dire quelle che permettono di padroneggiare con agio i rapporti con le persone culturalmente diverse. Ma in che cosa consistono esattamente queste competenze? Anche se sono messe in pratica in un'infinità di situazioni diverse, presentano certe affinità? Come si sviluppano e in quali occasioni si possono praticare?

**4** L'ultima parte si riferisce ancora al rapporto fra diversità linguistica e culturale, ma, invece di chinarsi sulle esperienze e pratiche personali al riguardo, mette l'accento sulle dimensioni sociali e politiche delle differenze. Che cosa fa, per esempio, che il rapporto con l'«Altro» funzioni? Si tratta solamente, come si dice spesso, di tolleranza? Quali sono le caratteristiche di ciò che si definisce «accordo ragionevole», al quale tutti, Svizzeri e stranieri, possono contribuire, affinché la vita sociale si svolga armoniosamente, nonostante le differenze linguistiche e culturali? Oppure, forse, come si possa trarre vantaggio da queste differenze?

Le domande contenute nell'inchiesta «Svizzera – Società multiculturale» sono dunque complesse, ma permettono una ricca varietà di informazioni sul modo con cui i giovani svizzeri vivono la diversi-

#### **Direzione del progetto**

L'edizione 2008/2009 dell'inchiesta «ch-x» è condotta da un gruppo di cinque ricercatori interdisciplinari dei Servizi di ricerca sull'educazione (SRED) dello Stato e dell'Università ginevrini.

tà linguistica e culturale e sul loro atteggiamento di fronte a questa diversità: insomma una radiografia del rapporto con l'«Altro». Il confronto dei dati permetterà pure di proporre un'analisi più particolareggiata del ruolo che giocano, nella costruzione di questo rapporto, diverse variabili, quali la formazione, lo stato sociale e familiare o la regione di residenza. Si potrà per esempio valutare in che misura le competenze interculturali dei giovani e delle giovani si basano su esperienze di contatto con persone che hanno aspirazioni diverse; se tale o tal altro tipo di formazione ricevuta incoraggi l'apprendimento di lingue straniere; o ancora, capire quali sono le forme di differenza culturale che i giovani accettano più o meno facilmente.

Lo studio intende perciò contribuire alla riflessione sulle politiche educative e di integrazione, in vista di aiutare i giovani adulti di questo Paese ad approfittare di queste diversità e a essere preparati nel migliore dei modi per le sfide della mondializzazione.

ERSTE ERGEBNISSE ZUR ERHEBUNG 2004/2005

# Zum Berufseinstieg von jungen Erwachsenen



Prof. em. Dr. phil.  
François Stoll  
Professor für Angewandte  
Psychologie,  
Universität Zürich



Marco Vannotti  
Dr. phil. Psychologe



Marc Schreiber  
Dr. phil. Psychologe

Die Arbeitswelt unterliegt weiterhin der kontinuierlichen Entwicklung. Stichworte dazu sind heutzutage: Informatik, Automatisierung, neue Werkstoffe, neue Technologien, neue Produkte im industriellen wie auch im Dienstleistungsbereich. Sogar im an Wichtigkeit verlierenden Bereich der Land- und Forstwirtschaft sind Arbeitsprozesse und Produkte in einer stetigen Evolution.

Mit leichter Verspätung haben die Bildungsinstitutionen diese Änderungen berücksichtigt und neue Ausbildungsgänge, neue Diplome, neue Fachschulen und neue Selektions- oder Zuteilungsregeln eingeführt. Vergleicht man das Stichwortregister einer Berufs- und Laufbahnberatungsstelle von heute mit dem Register vor 20 Jahren, so sind etwa 30% der Stichworte verschwunden, weil sie nicht mehr zum heutigen Berufs- und Bildungssystem passen oder weil sie ersetzt werden mussten. Hinzugekommen ist eine Menge neuer Berufe, Qualifizierungen und Kompetenzen, die zu einer massiven Erweiterung des erwähnten Stichwortregisters geführt hat.

## Das Projekt in Kürze: «Berufliche Identität»

Die Arbeitswelt erlebt eine kontinuierliche Entwicklung. Mit leichter Verspätung haben die Bildungsinstitutionen diese Änderungen berücksichtigt und neue Ausbildungsgänge, neue Fachschulen und neue Selektions- oder Zuteilungsregeln eingeführt. Zusammen mit den veränderten sozialen Normen stellt dies die jungen Erwachsenen an der Schwelle zum Berufsleben vor neue Wahlsituationen. Wie gut kommen sie mit dieser Situation zurecht? Die Zufriedenheitswerte liegen im positiven Bereich: Mit ihrer Ausbildung oder mit dem Verlauf der Ausbildungswahl erklären sich zirka 80% der jungen Erwachsenen zufrieden.

Nicht nur neue Technologien, sondern auch veränderte soziale Normen führen zu neuen Wahlsituationen an der Schwelle zum Berufsleben. Die Immigration von Arbeitskräften und ihren Familien sowie die veränderte Rolle der Frau in Arbeit, Familie und Gesellschaft ändern auch die Vorgaben der notwendigen Passung zwischen den Individuen, die eine sie befriedigende Erwerbsarbeit anstreben, und der Arbeitswelt, die bekanntlich qualifizierte – oder ausbildungsfähige – Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sucht. Im Jahre 2005 fragten wir die jungen Erwachsenen mit Jahrgang 1985, ob ihnen diese Passung gelungen ist.

Unsere Frage lautet: Wie kommen junge Erwachsene – in der Schweiz – mit dieser Situation zurecht? Sind sie zufrieden mit dem Weg, den sie von der obligatorischen Schule in das Berufsleben bis jetzt gegangen sind?

Die eidgenössischen Jugendbefragungen basieren bekanntlich auf einer sehr grossen Männergruppe, die beinahe der Population der Stellungspflichtigen entspricht. Zudem ist eine repräsentative Stichprobe von gleichaltrigen jungen Frauen mit dem gleichen Fragebogen befragt worden. Somit sind Vergleiche zwischen der Population der Männer und der Stichprobe der Frauen zulässig. Beim Übergang von der obligatorischen Schule in das Berufsbildungssystem müssen nebst den beiden Geschlechtern die zwei Bildungsstränge der Sekundarstufe II unterschieden werden:

1. Maturität (inkl. Berufsmaturität) und
2. Berufslehre (ohne Maturität).

Wie gut die Jugendlichen mit der neuen Situation auf dem Arbeitsmarkt zurecht kommen, kann ihren Zufriedenheitswerten entnommen werden: Zufriedene Junge haben eine ihnen passende Lösung gefunden oder sie sind noch in einer Ausbildung, um zu einer solchen zu gelangen. Die Zufriedenheitswerte liegen – analog zu Resultaten in anderen Studien – im positiven Bereich: Mit ihrer Ausbildung und mit dem Verlauf der Ausbildungs-



## **f** RÉSUMÉ

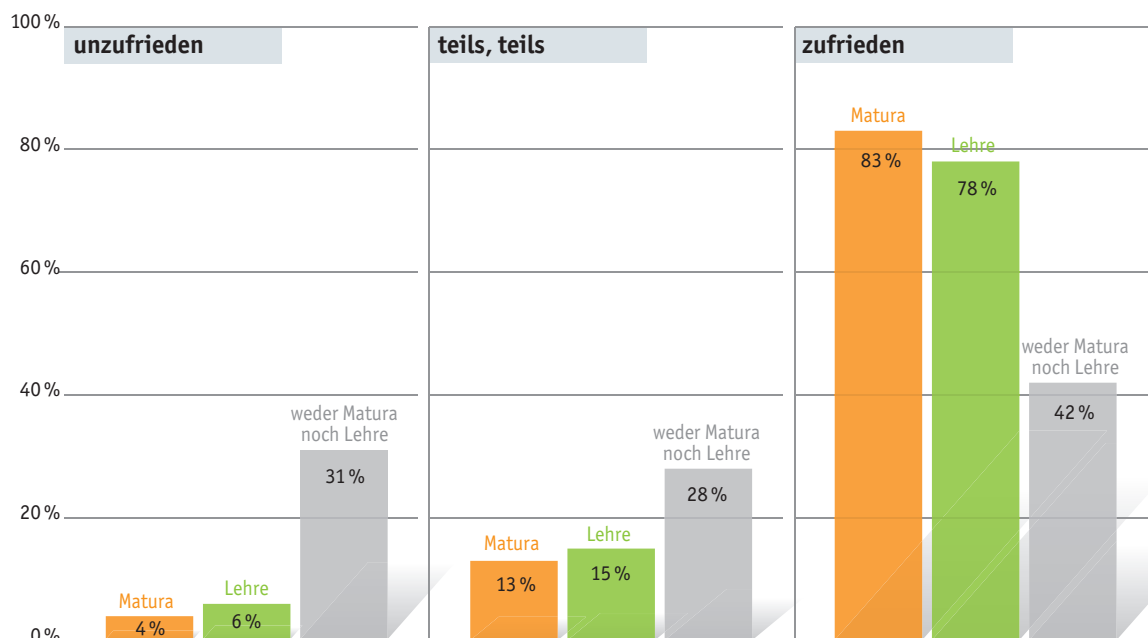
Premiers résultats de l'enquête 2004/2005

# L'entrée des jeunes dans la vie professionnelle

Le monde du travail est soumis à une évolution constante. Voici quelques mots-clés caractérisant ce phénomène de nos jours: informatique, automatisation, nouveaux matériaux, nouvelles technologies, nouveaux produits dans le secteur industriel tout comme dans celui des services. Les institutions de formation ont tenu compte de ces changements, quoiqu'avec un peu de retard, et ont introduit de nouvelles filières, de nouveaux diplômes, de nouvelles écoles spécialisées et de nouvelles règles en matière de sélection ou de répartition. Tant les nouvelles technologies que l'évolution des normes sociales ouvrent de nouvelles possibilités au seuil de la vie professionnelle. Dans ces conditions, les jeunes sont confrontés à des difficultés supplémentaires lorsqu'il s'agit de trouver une activité professionnelle qui corresponde à leurs intérêts. En 2005, nous avons demandé à des jeunes nés en 1985 comment ils avaient géré cette situation et dans quelle mesu-

re ils avaient réussi à combiner leurs intérêts et leur activité professionnelle.

Pour savoir si les jeunes s'adaptent à la nouvelle situation qui prévaut sur le marché du travail, il est possible de mesurer leur degré de satisfaction: en effet, les jeunes qui sont satisfaits ont trouvé une solution qui leur convient, ou alors ils sont encore en formation pour parvenir à ce but. Le taux de satisfaction reflète – de manière analogue aux résultats d'autres études – une situation positive: environ 80% des jeunes adultes se déclarent «satisfaits» ou «très satisfaits» de leur formation ou du déroulement de la formation choisie. Quant à déterminer si les choix opérés sont appropriés, on constate qu'environ 80% des jeunes adultes affirment avoir exercé au cours des derniers mois une activité qui correspondait à leurs intérêts. Dans ces questions, il n'y a pas de différence entre bacheliers et apprentis.

Grafik | **Wie zufrieden sind / waren Sie insgesamt mit Ihrer Ausbildung oder Lehre?**

## **i** RIASSUNTO

Condensato

### **Entrata dei giovani nella professione**

Il mondo del lavoro vive da sempre una continua evoluzione. Alcune parole-chiave caratterizzano oggi questo fenomeno: informatica, automazione, nuove tecnologie, nuovi materiali e prodotti, sia nel settore industriale sia nei servizi. Con un leggero ritardo, gli istituti di formazione hanno tenuto conto di questi cambiamenti e introdotto nuovi meccanismi, nuovi diplomi, nuove scuole specializzate e nuove regole di selezione. Non solamente le attuali tecnologie, ma anche le norme sociali diverse aprono nuove possibilità di scelta nella vita lavorativa. In queste condizioni, i giovani sono confrontati con difficoltà supplementari per trovare una collocazione nel mondo del lavoro che corrisponda ai loro interessi. Nel 2005 abbiamo chiesto ai giovani nati nel 1985 come avevano affrontato

questa situazione e come erano riusciti a conciliare le loro aspirazioni e la loro attività lavorativa. Per sapere se i giovani si adattano a questa nuova situazione, che prevale sul mercato del lavoro, basta misurare il loro grado di soddisfazione. I giovani soddisfatti hanno trovato una soluzione conveniente oppure sono ancora in formazione per raggiungere questo scopo. La percentuale di giovani soddisfatti, conformemente ai risultati di altri studi, è alta: circa l'80% dei giovani adulti si dichiara «soddisfatta» o «molto soddisfatta» della formazione o del percorso formativo scelto. La stessa percentuale (80%) dichiara di aver esercitato, nel corso degli ultimi mesi, un'attività che corrisponde alle proprie aspirazioni. In quest'ambito non ci sono differenze fra apprendisti e studenti.



wahl erklären sich etwa 80% der jungen Erwachsenen zufrieden oder sehr zufrieden. Zwischen Maturanden und Lehrlingen gibt es keine Unterschiede – einzig diejenigen, welche weder eine Matura noch eine Lehre gemacht haben oder noch planen, haben tiefere Zufriedenheitswerte (von diesen geben nur noch ca. 40% an, zufrieden zu sein).

Neben der Zufriedenheit gibt es weitere Hinweise für eine gelungene Berufswahl: z. B. die Antwort auf die Frage, ob die jungen Erwachsenen nochmals dieselbe Ausbildung machen würden. In dieser Beziehung ergibt sich ein Unterschied zwischen den Maturanden und den Lehrlingen: Drei Viertel der Maturanden würde nochmals dasselbe machen; im Gegensatz dazu sagt nur die Hälfte der Lehrlinge, dass sie denselben Weg ein zweites Mal einschlagen würde.

Ein weiterer Hinweis, ob die jungen Erwachsenen den neuen Herausforderungen gewachsen sind, widerspiegelt sich in ihrer Einschätzung, wie stark ihre Ausbildung ihren Interessen entspricht. Maturanden und Lehrlinge sind hier wieder gleicher Meinung: Rund 80% dieser beiden Gruppen geben an, in den letzten Monaten eine Tätigkeit ausgeübt zu haben, die ihren Interessen entspricht.

Die weiteren Fragen, die uns beschäftigen werden, betreffen u. a. die Werte und die spezifischen Interessen, die junge Erwachsene in ihren Entscheidungen zur beruflichen Laufbahn einfließen lassen. Was unterscheidet dabei junge Männer von jungen Frauen? Was unterscheidet die Maturanden von den Lehrlingen? Dazu können wir schon vorwegnehmen, dass sich diese zwei Gruppen bezüglich der Zukunftseinschätzungen teilweise unterscheiden. Fünf Jahre vorausschauend wissen Lehrlinge genauer als Maturanden, welche Tätigkeit sie ausüben und welche Position sie einnehmen möchten.

### Zu den Autoren

**François Stoll** (1939), Prof. em. Dr. phil., Studium der Psychologie an den Universitäten Genf und Neuenburg; Mitarbeit am Max Planck Institut für Arbeitsphysiologie, Dortmund; Betriebspsychologe AFICO (Nestlé), Vevey; Post-doctoral Associate, Johns Hopkins University, Baltimore, Maryland; emeritierter Professor für Angewandte Psychologie an der Universität Zürich; 1994 – 96 Dekan der Phil. Fak. I; Leiter der Expertengruppe des Nationalen Forschungsprogramms 15: Arbeitswelt – Humanisierung und technologische Entwicklung; Nationaler Koordinator der Projekte IEA – Reading Literacy und IALS/OECD – Adult Literacy Survey.

**Marco Vannotti** (1973), Dr. phil., Studium für Angewandte Psychologie an der Universität Zürich mit Nebenfächern in Wirtschaftswissenschaften und allgemeines Staatsrecht, Praktikum in der CREDIT SUISSE in den Sektoren Personal in Ausbildung und Management Support, Assistent Accountmanagement bei Tempobrain AG, Assistent an der Abteilung Angewandte Psychologie, Universität Zürich. Seit 2007 Arbeits- und Organisationspsychologe bei Nantys.

**Marc Schreiber** (1975), Dr. phil., Studium für Angewandte Psychologie an der Universität Zürich mit Nebenfächern in Volkswirtschaftslehre und Politikwissenschaften, 1999 – 2001: Praktikum beim Performance Institute, Wallenried (FR), Assistent an der Universität Zürich, Abteilung Angewandte Psychologie. Seit 2006 Marktforschung Sunrise.

### Anschrift der Autoren

Prof. Dr. F. Stoll, Dr. phil. M. Vannotti, Dr. phil. M. Schreiber  
Universität Zürich  
Psychologisches Institut  
Angewandte Psychologie  
Binzmühlestrasse 14/11  
CH-8050 Zürich  
Telefon 044 635 71 91  
francois.stoll@access.unizh.ch  
marco.vannotti@access.unizh.ch  
marc.schreiber@access.unizh.ch

«COMMON CORE»

# Kernindikatoren für die ch-x



Prof. Dr. Markus Roos



Prof. Dr. Xaver Büeler

Mit der Eidgenössischen Jugendbefragung wurden bisher überwiegend Themenbereiche untersucht, welche sich in einem Zweijahreszyklus abwechselten. Im Rahmen einer Machbarkeitsstudie (vgl. Roos und Büeler, 2005) liess die Direktion der ch-x die Möglichkeit prüfen, für die ch-x künftig in regelmässigen Abständen ein identisches Set von Fragen zu verwenden. Aufgrund eines solchen Längsschnittdesigns wäre es möglich, die Veränderung in den Haltungen, Denkweisen und Gewohnheiten der jungen Erwachsenen im Zeitverlauf abzubilden.

Nachdem diese Machbarkeitsstudie (Expertenbefragung) zu einem ausserordentlich positiven Ergebnis geführt hatte, beschloss die Direktion der ch-x, künftig alle vier Jahre eine Erhebung mit identischen Fragestellungen (so genannten Kernindikatoren) vorzunehmen, um daraus Trendaussagen ableiten zu können. Unter dem Titel Kernindikatoren ch-x wird somit in den nächsten Jahren ein jugendsoziologisches Monitoring für 18 bis 20-Jährige aufgebaut, welches aufgrund der grossen Stichprobe weltweit einzigartig sein dürfte.

Die ch-x gehen mit dem Projekt Kernindikatoren ch-x daran, sich mittelfristig wissenschaftspolitisch in der Schweiz deutlicher zu profilieren. Mit

einem vergleichsweise geringen Aufwand für Datenerhebung und -auswertung werden fundierte Aussagen über Veränderungen der sozialen Situation junger Erwachsener in der Schweiz möglich. Die vorgesehenen Kernindikatoren betreffen folgende drei Bereiche:

1. Bildung, Arbeit und Beruf
2. Gesundheit und Sport
3. Politik, Civic Education, Werte, Einstellungen, Zukunft

Diese drei Bereiche decken die wichtigsten inhaltlichen Ziele der ch-x (Bildungsevaluation, Jugendmonitoring, Gesundheit und Sport) recht umfassend ab. Eine der ersten, gleichzeitig interessanten und aber auch herausfordernden Aufgaben besteht nun darin, diese Bereiche in einen konsistenten theoretischen Gesamtrahmen einzubetten.

Der Wissenschaftliche Beirat der ch-x hat im Rahmen eines mehrstufigen Verfahrens für jeden dieser Bereiche ein spezialisiertes Hochschulinstitut selektioniert, welches bis 2009 die entsprechenden Kernindikatoren entwickelt und testet. Folgende Forschungspartner wurden im Februar 2007 durch die ch-x nominiert:

- Abteilung für Gesundheitsforschung am Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern (Prof. Dr. Dr. Thomas Abel)
- Institut für Bildungsevaluation, Assoziiertes Institut der Universität Zürich (PD Dr. Urs Moser)
- Département de Sociologie, Université de Genève (Prof. Dr. Sandro Cattacin)

Dieser Miteinbezug verschiedener Fachinstitutionen verspricht eine breite fachliche Abstützung und reduziert die Abhängigkeit von einer einzelnen Institution. Die drei Forschungspartner erhielten überdies die Zusage, mindestens die ersten zwei regulären Erhebungen durchführen und auswerten zu können (2010/2011 sowie 2014/2015). Das Institut für Bildungsmanagement

## Das Projekt in Kürze: «Common Core»

Künftig wird die ch-x im Abstand von vier Jahren identische Fragensets einsetzen, um daraus Trendaussagen über die junge Generation ableiten zu können. Diese regelmässig wiederkehrenden Fragen beziehen sich auf die drei Bereiche «Bildung/Arbeit», «Gesundheit/Sport» sowie «Politik/Werte». Für alle drei Bereiche konnte ein spezialisiertes Hochschulinstitut gewonnen werden, welches die Entwicklung und Testung dieser sog. Kernindikatoren übernimmt. Die Ergebnisse dieses jugendsoziologischen Monitorings sind gemäss Experten wichtig für das VBS, die Bildungsdirektionen sowie die politischen Parteien.



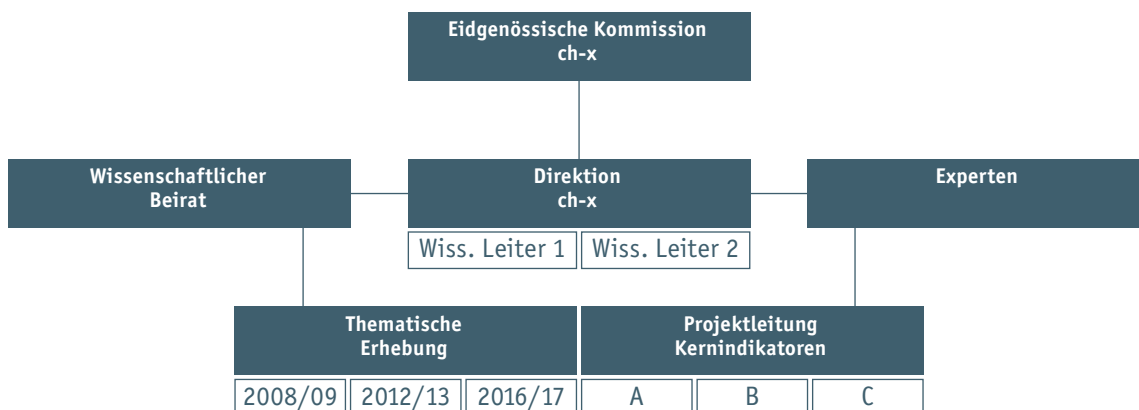


und Bildungsökonomie (IBB) der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz Zug wird das Kernindikatorenprojekt leiten und die Forschungspartner koordinieren.

Die Leitung des Kernindikatorenprojekts gestaltet sich aufgrund des Miteinbezugs mehrerer Trägerinstitutionen und aufgrund des Längsschnittdesigns aufwändiger und komplexer als die herkömmlichen thematischen Erhebungen der ch-x. Die internen Voraussetzungen in der Direktion und der wissenschaftlichen Leitung wurden deshalb angepasst. Die Projektorganisation der ch-x präsentiert sich wie folgt:

In der erwähnten Expertenbefragung wurde auf die zahlreichen potenziellen Nutzerinnen und Nutzer von Kernindikatoren hingewiesen, was die grosse Bedeutung des Kernindikatorenprojekts unterstreicht: VBS, Bildungsdirektionen, Unternehmen, Bildungsplanung, jugendsoziologisch Interessierte, Ausbildungsstätten, Schulen, wissenschaftliche Institutionen, Bundesamt für Statistik, Bundesamt für Berufsbildung und Technologie, Bildungspolitik, politische Parteien sowie weitere Kreise.

Vor diesem Hintergrund lässt sich die Erwartung begründen, dass das ambitionierte Kernindikatorenprojekt auf breites Interesse und grosse Resonanz stossen wird.



Die unter «Thematische Erhebungen» subsumierten Institutionen wechseln in jedem Zyklus (deshalb die Jahreszahlen). Die Institutionen A, B und C sind dagegen als längerfristige Forschungspartner im Bereich «Kernindikatoren» vorgesehen.



«COMMON CORE»

# Indicateurs essentiels pour les ch-x

Prof. Dr. Markus Roos  
Prof. Dr. Xaver Büeler

Jusqu'à présent, les enquêtes fédérales auprès de la jeunesse portaient sur des domaines changeant tous les deux ans. Dans le cadre d'une étude de faisabilité (cf. Roos et Büeler, 2005), la direction des ch-x a fait examiner la possibilité d'utiliser pour les ch-x, à l'avenir, un set de questions identique à des intervalles réguliers. Un tel design longitudinal permettrait d'illustrer, sur une période donnée, le changement d'attitudes, d'opinions et d'habitudes des jeunes adultes.

Etant donné que le résultat de cette étude de faisabilité s'est avéré très positif (questionnement des experts), la direction des ch-x a décidé d'effectuer tous les quatre ans une enquête comportant des questions identiques (appelées indicateurs essentiels). Cette enquête servira à déterminer les tendances concernant les opinions des jeunes adultes. Ainsi, ces prochaines années, un monitoring de la sociologie de la jeunesse (jeunes de 18 à 20 ans) portant le titre Indicateurs essentiels ch-x, sera créé. En raison du large échantillonnage il serait unique au monde.

Le projet des indicateurs essentiels ch-x permettra aux ch-x de s'imposer à moyen terme dans

## Le projet en bref: «Common Core»

A l'avenir, les ch-x engageront des sets de questions identique tous les quatre ans afin de déterminer les tendances quant aux opinions de la jeune génération. Ces questions répétitives portent sur les trois domaines suivants: «formation/travail», «santé/sport» et «politique/valeur». Pour les trois domaines, nous avons réussi à nous adjoindre la collaboration d'un institut universitaire spécialisé qui entreprendra le développement et l'évaluation des indicateurs essentiels. Selon les experts, les résultats de ce monitoring de la sociologie de la jeunesse répondent aux attentes du DDPS, des directeurs de l'instruction publique ainsi que des partis politiques.

le domaine de la politique scientifique suisse. Le relevé et l'évaluation des données –requérant un minimum de travail – fourniront des informations fondées, relatives aux changements de la situation sociétale des jeunes adultes en Suisse. Les indicateurs essentiels concernent les trois domaines suivants:

1. formation, travail, profession
2. santé et sport
3. politique, instruction civique, valeurs, opinions, avenir

Ces trois domaines thématiques correspondent bien au contenu des objectifs que se sont fixés les ch-x (l'évaluation de la formation, le monitoring de la jeunesse, la santé et le sport). Une des premières tâches, à la fois intéressante et exigeante, consiste à intégrer ces domaines dans un cadre théorique cohérent.

Dans le cadre d'un processus à plusieurs échelons, le comité consultatif scientifique des ch-x a sélectionné un institut universitaire spécialisé pour chacun des domaines susmentionnés. Les instituts ont été chargés de développer et de tester les indicateurs essentiels jusqu'en 2009. En février 2007, les partenaires scientifiques suivants ont été nommés par les ch-x:

- Abteilung für Gesundheitsforschung am Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern (Prof. Dr. Dr. Thomas Abel)
- Institut für Bildungsevaluation, Assoziiertes Institut der Universität Zürich (PD Dr. Urs Moser)
- Département de Sociologie, Université de Genève (Prof. Dr. Sandro Cattacin)

La participation de plusieurs institutions spécialisées permettra de s'assurer le soutien de divers spécialistes et réduira le risque que comporte la dépendance d'une seule institution. De plus, les trois partenaires scientifiques ont obtenu l'as-

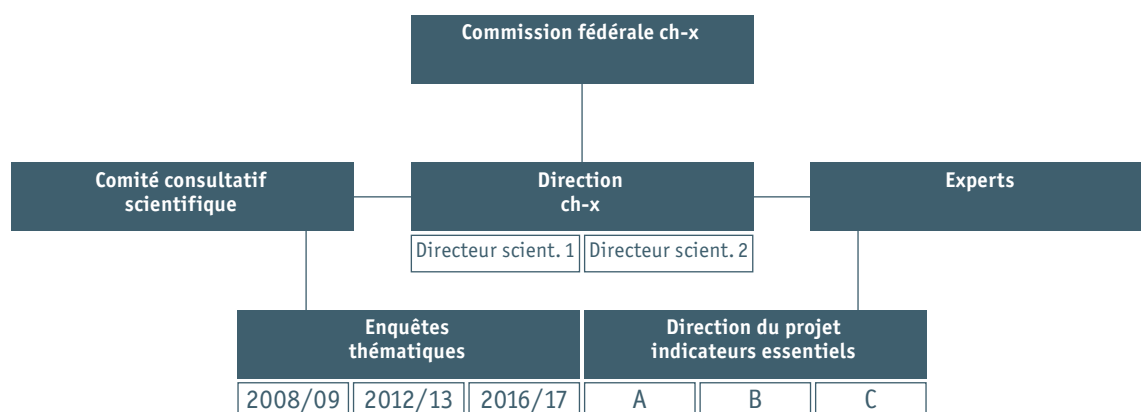


sentiment de pouvoir conduire et évaluer au moins les deux premières enquêtes régulières (2010/2011 ainsi que 2014/2015). L'Institut für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie (IBB) de la Haute Ecole pédagogique de la Suisse centrale à Zoug dirigera le projet des indicateurs essentiels et coordonnera le travail des partenaires scientifiques.

En raison de la participation de plusieurs institutions chargées de la conduite opérative ainsi qu'en raison du design longitudinal, la direction du projet des indicateurs essentiels s'avère plus importante et plus complexe que les enquêtes ch-x thématiques menées jusqu'à présent. C'est pourquoi, les conditions internes au sein de la direction et de la direction scientifique ont été adaptées. L'organisation du projet des ch-x se présente comme suit:

Le résultat du questionnement des experts a révélé que les indicateurs essentiels représentent un important réservoir pour de nombreux utilisateurs et utilisatrices potentiels, ce qui prouve bien l'importance de créer des indicateurs essentiels. Ils seraient utiles, entre autres, au DDPS, aux directions de l'instruction publique, aux entreprises, à la planification de l'éducation, aux personnes s'intéressant à la sociologie de la jeunesse, aux centres de formation, aux écoles, aux institutions scientifiques, à l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, à la politique de l'éducation, aux partis politiques et autres organisations et institutions intéressées.

Dans ce contexte, nous espérons que ce projet ambitieux rencontrera un vif écho et un large intérêt.



Les institutions incluses dans les «Enquêtes thématiques» changent à chaque cycle (c'est pourquoi les années sont indiquées). Par contre, les institutions A, B et C sont prévues en tant que partenaires de recherche à long terme dans le domaine «Indicateurs essentiels».



«COMMON CORE»

# Indicatori essenziali per i ch-x

Prof. Dott. Markus Roos  
Prof. Dott. Xavier Büeler

**F**inora, le inchieste federali fra i giovani riguardavano argomenti che cambiavano soprattutto ogni biennio. Nel quadro di uno studio di fattibilità (cf. Roos e Büeler, 2005) la direzione dei ch-x ha fatto esaminare la possibilità di usare in futuro, a intervalli regolari di quattro anni, un'inchiesta che comprende delle domande identiche. Un tale progetto longitudinale permetterebbe di chiarire, nel tempo, i cambiamenti di attitudine, di opinione e di abitudine dei giovani adulti.

Poiché il risultato di questo studio di fattibilità è stato positivo, mediante un sondaggio fra gli esperti, la direzione dei ch-x ha deciso di effettuare ogni quattro anni un'inchiesta comprendente domande identiche, chiamate indicatori essenziali. Quest'inchiesta servirà a determinare le tendenze delle opinioni dei giovani adulti. In questo modo, nei prossimi anni, sarà creato un monitoraggio sociologico dei giovani dai diciotto ai vent'anni, dal titolo «Indicatori essenziali ch-x», unico al mondo, poiché basato su una vasta campionatura.

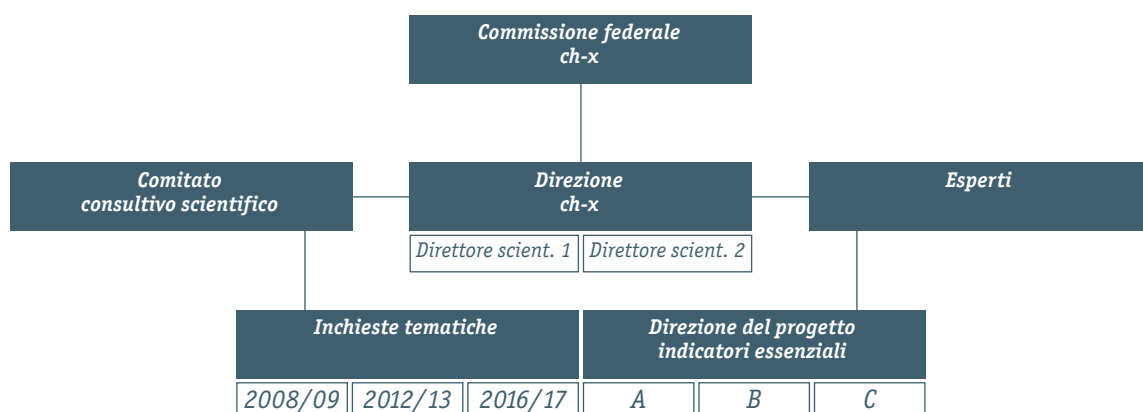
Il progetto degli indicatori essenziali ch-x permetterà alla nostra struttura di dare un contributo determinante, a medio termine, nel campo della politica scientifica svizzera. Il rilevamento e la

valutazione dei dati, che esigono un modesto lavoro, forniranno informazioni fondate, relative ai cambiamenti della situazione sociale dei giovani adulti in Svizzera. Gli indicatori essenziali concernono i tre temi seguenti:

1. formazione, lavoro, professione
2. salute e sport
3. politica, educazione civica, valori, opinioni, futuro

Questi tre campi corrispondono compiutamente al contenuto degli obiettivi fissati dai ch-x: la valutazione della formazione, il monitoraggio della gioventù, la salute e lo sport. Uno dei primi compiti, interessante ed esigente, consiste nell'integrare questi campi in un quadro teorico coerente. Nell'ambito di un processo graduale, il comitato consultivo scientifico dei ch-x ha scelto un istituto universitario specializzato per ciascuno dei campi menzionati sopra. Gli istituti sono stati incaricati di sviluppare e di testare gli indicatori essenziali fino al 2009. Nel febbraio 2007 i partner scientifici seguenti sono stati nominati dai ch-x:

- Abteilung für Gesundheitsforschung am Institut für Sozial- und Präventivmedizin der Universität Bern (Prof. Dr. Dr. Thomas Abel)



Gli istituti che si occupano delle «inchieste tematiche» cambieranno per ogni ciclo, come indicato nelle date. Al contrario gli istituti A,B,C sono previsti come partner di ricerca a lungo termine, nel campo degli «indicatori essenziali».

- *Institut für Bildungsevaluation, Assoziiertes Institut der Universität Zürich (PD Dr. Urs Moser)*
- *Département de Sociologie, Université de Genève (Prof. Dr. Sandro Cattacin)*

*La partecipazione di alcuni istituti specializzati permetterà di assicurarsi il sostegno di diversi esperti e ridurrà il rischio di dipendere da un solo istituto. Inoltre, i tre partner scientifici hanno ottenuto l'assicurazione di poter condurre e valutare le due prime inchieste regolari del 2010/2011 e del 2014/2015. L' Institut für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie (IBB) dell' Alta Scuola pedagogica della Svizzera centrale di Zugo dirigerà il progetto degli indicatori essenziali e coordinerà i lavori dei partner scientifici.*

*A causa della partecipazione di parecchi istituti incaricati della conduzione operativa, così come in ragione della concezione longitudinale, la direzione del progetto degli indicatori essenziali diventerà più importante e più complessa, rispetto alle inchieste tematiche ch-x, finora realizzate.*

*Perciò l'organigramma interno della direzione e della direzione scientifica sono stati adattati come segue, come indica il grafico a pag. 20.*

*I risultati del sondaggio fra gli esperti ch-x ha confermato che gli indicatori essenziali rappresentano un importante bacino per numerose persone ed enti potenziali, ciò che prova l'importanza di avere gli stessi indicatori essenziali. Essi sarebbero utili, fra gli altri, al DDPS, alle direzioni dell'istruzione pubblica, alle imprese, alla pianificazione dell'educazione, a chi si interessa della sociologia giovanile, ai centri di formazione, alle scuole, agli istituti scientifici, all'Ufficio federale della formazione professionale e tecnologica, alla politica dell'educazione, ai partiti politici e ad altre istituzioni interessate.*

*In questo contesto, speriamo che l'ambizioso progetto incontri un' eco positiva e un largo interesse.*

## Literatur

Roos, M. & Büeler, X. (2005). **Machbarkeitsstudie betreffend eines neuen ch-x-Erhebungsdesigns unter zyklischer Verwendung eines Satzes von Kernindikatoren.** Zug: Pädagogische Hochschule Zentralschweiz, Institut für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie.

## Zu den Autoren

### Prof. Dr. Xaver Büeler

Tätig zunächst als Primarlehrer und Führer von Ski-, Berg- und Riverraftingtouren in mehreren Ländern, danach im leitenden Management einer Baufirma. Studium von Pädagogik, Soziologie und Informatik und Promotion mit einem systemtheoretischen Modell von Erziehung (1993). Von 1994 bis 2001 Aufbau und Leitung des Forschungsbereichs Schulqualität und Schulentwicklung (FS & S) an der Universität Zürich. 1995 Visiting Scholar an der University of Oslo und internationale Consulting-Tätigkeit für IMTEC, Oslo. 1996 Visiting Scholar an der University of London. Ausbildungen zum Management Coach (1998) und Master of Business Administration MBA (2003). Von 2002 bis 2005 Aufbau und Leitung des Instituts für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie IBB an der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz in Zug. Sommersemester 2005 Gastprofessor an der Universität Linz. Seit 2006 Rektor der PHZ Zug. Langjähriges Vorstandsmitglied der Schweizerischen Gesellschaft für Bildungsforschung. Forschungs- und Beratungsmandate in mehreren europäischen und asiatischen Ländern in den Bereichen Schulentwicklung, Bildungsreform und Qualitätsmanagement.

### Prof. Dr. Markus Roos

Nach Abschluss der Grundausbildung zum Primarlehrer sieben Jahre Unterrichtstätigkeit auf der Mittelstufe I und II des Kantons Zug (1989 bis 1996). Parallel zur eigenen Unterrichtstätigkeit Studium an der Universität Zürich in Pädagogik, Didaktik des Mittelschulunterrichts und Publizistik. Nach Abschluss des Studiums (1997) in der Grundausbildung von Lehrpersonen tätig (Didaktik, Pädagogik, Psychologie am Lehrerinnenseminar Baldegg); seit 2003 Dozent an der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz im Bereich «Erziehungswissenschaften». 2001 Dissertation mit einer empirischen Untersuchung zur ganzheitlichen Beurteilung und Förderung in der Primarschule des Kantons Luzern. Auf diese Dissertation folgte eine Reihe weiterer Evaluations- und Forschungsprojekte im Bildungsbereich (Schweiz, Deutschland, Fürstentum Liechtenstein). Seit 2004 Stellvertretender Leiter des Instituts für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie an der PHZ Zug.

## Anschrift der Autoren

Pädagogische Hochschule Zentralschweiz · PHZ Zug  
Institut für Bildungsmanagement und Bildungsökonomie IBB  
Zugerbergstrasse 3, CH-6300 Zug  
[www.zug.phz.ch/ibb](http://www.zug.phz.ch/ibb)

Prof. Dr. Markus Roos-Schüpbach, Wissenschaftlicher Mitarbeiter IBB

[markus.roos@phz.ch](mailto:markus.roos@phz.ch), Telefon 041 727 12 59, Fax 041 727 12 01

Prof. Dr. Xaver Büeler, Rektor PHZ Zug, [xaver.bueeler@phz.ch](mailto:xaver.bueeler@phz.ch), Telefon 041 727 12 77

## Il progetto in breve: «Common Core»

*In futuro, ogni quattro anni, le inchieste ch-x comprenderanno una serie di domande, allo scopo di determinare le tendenze delle opinioni delle giovani generazioni. Queste domande ripetute verteranno sui tre temi seguenti: «formazione/ lavoro», «salute/sport», «politica/valori». Per questi*

*tre argomenti potremo contare sulla collaborazione di un istituto universitario specializzato che curerà lo sviluppo e la valutazione degli indicatori essenziali. Secondo gli esperti i risultati di questo monitoraggio sociologico della gioventù risponde alle attese del DDPS, dei direttori dell'istruzione pubblica e dei partiti politici.*

STADIEN DER KINDHEIT, DER ADOLESZENZ UND DES SPÄTEN JUGENDALTERS

# Schweizerischer Kinder- und Jugendsurvey COCON



Prof. Dr.  
Marlis Buchmann  
Jacobs Center for  
Productive Youth Development,  
Universität Zürich

COCON (competence and context) untersucht als erste repräsentative und interdisziplinäre Langzeitstudie in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz die Lebensverhältnisse, Lebenserfahrungen und psychosoziale Entwicklung von insgesamt mehr als 3000 Heranwachsenden. Vergleichend werden drei prototypische Stadien des Aufwachsens erforscht – mittlere Kindheit (6-Jährige), mittlere Adoleszenz (15-Jährige) und spätes Jugend- bzw. frühes Erwachsenenalter (21-Jährige). Die Studie hat zum Ziel, die Kompetenzentwicklung und die Bewältigung von wichtigen Übergängen im kindlichen und jugendlichen Lebenslauf (z. B. Schuleintritt, Oberstufenübertritt, Übergang in die Berufsausbildung und ins Erwerbsleben) aus einer Lebenslaufperspektive zu analysieren. Bezüglich der Kompetenzentwicklung stehen die sozialen und produktiven Fähigkeiten im Mittelpunkt des Forschungsinteresses. Erstere sind Fertigkeiten, welche die Qualität des Sozialverhaltens bestimmen, den respektvollen und toleranten Umgang miteinander fördern sowie die Bewältigung von Entwicklungsaufgaben beeinflussen. Bei Letzte-

ren handelt es sich um überfachliche und lebensbereichsübergreifende Fähigkeiten, die ein effizientes und effektives Handeln in leistungsbezogenen Handlungssituationen wie der Schule, der beruflichen Ausbildung oder dem Arbeitsplatz ermöglichen. Das Erkenntnisinteresse der Studie zielt darauf ab, die komplexen Wechselwirkungen zwischen sozialem Umfeld und individuellem Entwicklungsprozess zu erforschen. Insbesondere wird die Bedeutung von verschiedenen Opportunitätsstrukturen und unterschiedlich ausgestalteten Lern- und Erfahrungsräumen in Familie, Schule, Freundeskreis und Freizeit für die Kompetenzentwicklung und die Bewältigung von Übergängen im Lebenslauf untersucht. Aufgrund der altersvergleichenden und längsschnittlichen Anlage der Studie können neue Erkenntnisse zur relativen Bedeutung verschiedener Sozialisationskontexte für den kindlichen und jugendlichen Entwicklungsprozess gewonnen werden.

COCON ist als Langzeitstudie angelegt und umfasst repräsentative Stichproben für die drei Alterskohorten der 6- (N=1272), 15- (N=1255) und 21-Jährigen (N=584) in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz. Im Jahre 2006 fand die erste Befragungswelle statt. Mit diesen repräsentativen Daten können erstmals für die Schweiz altersvergleichend die Kompetenzentwicklung und die dafür bedeutsamen Sozialisationsinflüsse aufgezeigt werden. Heranwachsende verfügen im Durchschnitt über ein recht hohes Mass an sozialen Kompetenzen wie Mitgefühl und Verantwortungsbewusstsein. Die produktive Kompetenz Anstrengungsbereitschaft ist ebenfalls gut entwickelt. Für die Entwicklung von Mitgefühl ist in allen drei Alterskohorten die emotionale Verbundenheit zwischen Eltern und Kindern wichtig. Ebenso spielt die familiäre Förderung von Exploration und Erschliessen neuer Lernwelten eine wichtige Rolle.

## Das Projekt in Kürze

COCON (competence and context) untersucht als erste repräsentative und interdisziplinäre Langzeitstudie in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz die Lebensverhältnisse, Lebenserfahrungen und psychosoziale Entwicklung von 6-jährigen Kindern, 15-jährigen Jugendlichen und 21-jährigen jungen Erwachsenen. Erste Ergebnisse zeigen, dass Heranwachsende im Durchschnitt über ein recht hohes Mass an Mitgefühl, Verantwortungsbewusstsein und Anstrengungsbereitschaft verfügen. Für ein gutes Mitgefühl ist in allen drei Alterskohorten die emotionale Verbundenheit zwischen Eltern und Kindern bedeutsam.


**f** RÉSUMÉ

## Étude COCON sur les enfants et les jeunes en Suisse

COCON (competence and context) constitue la première étude représentative et interdisciplinaire effectuée à long terme en Suisse romande et alémanique sur les conditions de vie, les expériences de vie et le développement psychosocial de plus de 3000 jeunes gens. Trois stades-clés de la croissance ont été étudiés de manière comparative: milieu de l'enfance (6 ans), milieu de l'adolescence (15 ans), fin de l'adolescence et début de l'âge adulte (21 ans). L'étude a pour but d'analyser le développement des compétences et la manière de gérer les transitions importantes de l'enfance et de l'adolescence dans la perspective d'une vie. COCON comprend un échantillonnage important et représentatif des trois groupes d'âge mentionnés en Suisse romande et alémanique. Les premiers sondages ont eu lieu en 2006. Il en ressort que les jeunes disposent en moyenne d'un degré élevé d'empathie, qu'ils ont conscience de leurs responsabilités et qu'ils sont prêts à fournir des efforts. Dans les trois groupes d'âges, une bonne empathie dépend en grande partie du lien émotionnel entre parents et enfants. L'encouragement familial à explorer et découvrir de nouveaux mondes d'apprentissage joue également un rôle important.

**i** RIASSUNTO

## Ricerca COCON sui bambini e sui giovani svizzeri

*Il COCON (competenze e contesto) è la prima ricerca rappresentativa e interdisciplinare, svolta a lungo termine nella Svizzera tedesca e romanda, sulle condizioni, la qualità di vita, le esperienze e lo sviluppo psicosociale di oltre tremila giovani. Vengono confrontati i tre periodi chiave della crescita: l'infanzia (sei anni), l'adolescenza (quindici anni) e la gioventù adulta (ventun anni). Lo studio ha lo scopo di analizzare lo sviluppo delle competenze e il modo di gestire le transizioni importanti dell'infanzia e dell'adolescenza, sondando un campionario importante e rappresentativo. Le prime inchieste, svolte nel 2006, hanno costatato che i giovani dispongono di un grado elevato di empatia, che sono coscienti delle loro responsabilità e che sono pronti a fare gli sforzi necessari per superare le difficoltà. Nei tre gruppi di età, la buona empatia dipende in gran parte dal legame emozionale fra genitori e figli. L'incoraggiamento della famiglia a esplorare e scoprire nuovi mondi di apprendimento gioca pure un ruolo importante.*

f

DE LA CASERNE AU CENTRE DE RECRUTEMENT

# Une journée au Centre de recrutement (CEREC)



Pierre-André Steiner  
Chef régional de langue française

Il est bien loin le temps où l'expert EPR (Examens pédagogiques, aujourd'hui ch-x) traversait les couloirs des casernes pour trouver une salle de théorie, voire un réfectoire mal aéré. Le cadre général de l'examen était immuable, le protocole était relativement strict. Le premier-expert tentait d'exiger que la totalité des recrues participe à l'enquête.

Dès 1996, pour des raisons d'économies, nous n'interrogeons plus qu'une compagnie sur deux. En 2002, nouvelle dénomination! Les examens pédagogiques de recrues deviennent les «Enquêtes fédérales auprès de la jeunesse».

2003 est l'année des premiers tests au centre de recrutement (CEREC) de Lausanne. Plusieurs volontaires y participent. La transition est rude.

Nous passons subitement de la caserne au CEREC. Ce ne sont plus des recrues, mais des conscrits. Le cadre strict de la place d'armes a disparu. Une grande partie des collaborateurs du CEREC sont des civils (médecins, psychologues, infirmiers/-ières), personnel administratif). Le défi le plus important pour ch-x a été de trouver dès 2004 notre place dans le CEREC. Comment aménager six tranches-horaires d'une heure et demie sur deux jours sans prêter les tests psychologiques, les vaccins, la remise des souliers, la vidéo, le sport, les entretiens personnels et l'opticien?

Grâce à l'excellente collaboration avec le commandant du CEREC et son remplaçant, ce défi a été relevé à la perfection.

d

ZUSAMMENFASSUNG

## Von der Kaserne ins Rekrutierungszentrum

Während 50 Jahren hat der Experte der PRP (Pädagogische Rekrutenprüfungen) auf den Waffenplätzen in der ganzen Schweiz gearbeitet. Der Rahmen war unabänderlich, der Ablauf strikt. Seit 2004 werden nicht mehr Rekruten in den Kasernen, sondern Wehrpflichtige während ihrer Aushebung befragt. Der Übergang kam abrupt.

Nach einer Versuchsphase im Rekrutierungszentrum (RZ) von Lausanne im Jahre 2003 startete die neue Organisation der ch-x (Eidgenössische Jugendbefragungen). Der Experte sah sich sofort zwei neuen Situationen ausgesetzt: erstens dem Alleinsein. Der gewohnte Rahmen des Waffenplatzes, Bürge für Sicherheit und Komfort, war nicht mehr vorhanden. Zweitens entdeckte er die Stel-

lungspflichtigen, ein neues «ziviles», im Vergleich zu vorher sehr verschiedenes Publikum. Dank der ausgezeichneten Zusammenarbeit mit dem RZ-Kommandanten und seinem Stellvertreter fühlten sich die Experten der ch-x hier aber bald wohl. Ein Punkt ist zu bedauern: Das Zugehörigkeitsgefühl zu einem Waffenplatz ist verschwunden. Lediglich die jährliche Orientierungsversammlung wird versuchen, diesen bescheidenen Identitätsverlust zu beheben.

Innerhalb von zehn Jahren erlebten die ch-x mehrere wichtige Veränderungen, welche ihnen den Fortbestand sicherten. Aber es vergingen mehr als 50 Jahre, um von der Kaserne zum Tag im Rekrutierungszentrum zu wechseln.



### L'auteur

**Pierre-André Steiner** (1945), licence ès lettres de l'Université de Neuchâtel, formation postgrade en recherches historiques à Lausanne, enseignant pendant 17 ans à l'école secondaire, directeur de l'école secondaire de Colombier NE depuis 1984, auteur de plusieurs articles dans les revues militaires, expert EPR (ch-x) dès 1982, premier-expert en 2000, puis expert d'arrondissement en 2003 et chef régional de langue française depuis 2004.

Et l'expert ch-x, qu'est-il devenu? Il a découvert la solitude. Le premier-expert (relais entre les experts et le chef régional) n'était plus là chaque semaine pour régler les détails. L'expert a donc assumé seul, à notre entière satisfaction, plusieurs tâches nouvelles. Il a découvert ensuite un nouveau public, «civil» et très disparate à l'habillement et aux coupes de cheveux forts variés. Il y avait lieu d'avoir des craintes car les conscrits ne sont pas formatés comme l'étaient les recrues après trois semaines de service. Ces craintes se sont presque totalement dissipées. La très grande majorité des conscrits se comporte correctement. Certains experts, avec humour, ce peuvent s'empêcher de faire des comparaisons entre cantons. Globalement après trois ans, le bi-

lan est positif. La transition de la caserne au CEREC est terminée. Elle s'est bien déroulée. Après trois ans l'expert ne peut formuler qu'un regret: le sentiment d'appartenir à une équipe de place d'armes a disparu. L'esprit de corps s'est estompé. Les conférences annuelles d'orientation tentent de le maintenir, voir de le raviver.

Aujourd'hui, il y a lieu d'envisager l'avenir avec optimisme et sérénité. Les experts ch-x au CEREC se sont bien adaptés à cette nouvelle situation. Ils méritent toute notre gratitude.

En dix ans, ch-x aura connu plusieurs mutations importantes qui lui assurent sa pérennité. Mais il aura fallu plus de 50 ans pour passer de la caserne ... à la «journée au CEREC».

## **i** RIASSUNTO

### ***Dalle caserme ai centri di reclutamento***

*Durante 50 anni gli esperti degli Esami pedagogici delle reclute (EPR) hanno lavorato nelle piazze d'armi di tutta la Svizzera. L'esame si svolgeva secondo canoni collaudati e regole precise. Dal 2004 i sondaggi non vengono più effettuati con le reclute nelle caserme, ma con i coscritti, durante il reclutamento. Dopo una fase di prova nel centro di reclutamento di Losanna, nel 2003 è entrata in vigore la nuova organizzazione dei ch-x (Inchieste federali fra i giovani). Gli esperti si sono così im-*

*diatamente trovati di fronte due novità. La prima, di lavorare da soli, in una realtà diversa dalle piazze d'armi, senza i supporti precedenti. La seconda, di aver a che fare con giovani in civile poco omogenei. Grazie all'ottima collaborazione con i comandanti e con i responsabili dei centri di reclutamento, gli esperti hanno potuto adattarsi in fretta e sentirsi a loro agio. Si è perso un po' lo spirito di corpo, che però si tenta di recuperare nelle conferenze annuali di circondario.*

EIN MODERNES, WISSENSCHAFTLICH FUNDIERTES SYSTEM

# Ablauf Rekrutierung Armee XXI



Oberst Thomas Müller  
Kommandant  
Rekrutierungszentrum  
in Rüti

Die neue Rekrutierung wurde Anfang 2003 mit dem Ziel eingeführt, die hohen Ausfallraten aus den Rekrutenschulen (bis zu 35%) zu senken, oder anders ausgedrückt, mit einem effizienten System potenzielle Abgänger bereits vor der Rekrutenschule zu erfassen. Die Ausfallrate mit einer Zielgrösse von maximal 10% konnte in allen Rekrutenschulen grösstenteils erreicht oder sogar klar unterschritten werden.

Ein Kernelement der neuen Rekrutierung liegt in den erweiterten medizinischen und psychologischen Untersuchungen und Testungen sowie dem intensiven interdisziplinären Zusammenwirken von Medizin, Psychologie und Zuteilungsoffizieren. Zusammen mit einem von der Eidgenössischen Hochschule für Sport Magglingen speziell für die Rekrutierung

konzipierten Fitnesstest dauert der gesamte Rekrutierungsprozess zwei bis maximal drei Tage.

## Gründlicher medizinischer Check-up

In der Medizin geniessen die jungen Männer und Frauen eine Untersuchung auf Herz und Nieren. Vor der ärztlichen Untersuchung durchlaufen die Stellungspflichtigen eine Reihe von Voruntersuchungen. Dazu gehören das Ermitteln des Body-massindex, der Sehkraft, des Hörvermögens, der Herzstromkurve im Ruhezustand und der Lungenfunktion. Auf freiwilliger Basis erfolgen eine Blutuntersuchung und ein Thoraxröntgen. Drei freiwillige Impfungen runden das medizinische Angebot ab.

## In Kürze

# Hohe Glaubwürdigkeit bei der Rekrutierung

Seit Anfang 2003 rekrutiert die Schweizer Armee ihre Stellungspflichtigen nach einem neuen Verfahren.

Die rudimentäre Aushebung vorher dauerte weniger als einen Tag und führte oft zu Zuteilungen, welche weder den Dienstpflichtigen noch der Armee dienten und deshalb oft kostspielige Umteilungen verursachten. Nach gründlicher Analyse der Situation wurde die Erneuerung der Rekrutierung eingeleitet, damit diese den modernen Anforderungen eines wissenschaftlichen Systems und einer individuellen Personalselektion entspricht.

Während der Rekrutierung werden die Stellungspflichtigen nicht nur einer gründlichen medizinischen Untersuchung und einer Beurteilung ihrer physischen und intellektuellen Fähigkeiten unterzogen. Sie müssen ebenfalls Tests über ihre Persönlichkeit und ihre Psyche absolvieren. Zudem wird den sozialen Eigenschaften eines jeden Stellungspflichtigen grösste Beachtung geschenkt. Diese erweiterte Untersuchung erhöht die Glaubwürdigkeit.

## ch-x als Gast

In der Schweiz ist jeder junge Erwachsene männlichen Geschlechts stellungspflichtig und somit verpflichtet, sich der Rekrutierung zu stellen. Die Eidgenössischen Jugendbefragungen ch-x sind Gast während der Rekrutierungstage. Dadurch erhalten die ch-x Gelegenheit, ein Mass an Repräsentativität für ihre Erhebungen zu erreichen, welches einzigartig ist. Ergänzt werden die Befragungen in den Rekrutierungszentren um rund 2000 zufallsausgewählte 19-jährige Frauen und Männer, seien es nun Schweizer oder in der Schweiz lebende ausländische junge Erwachsene. Die ch-x sind somit von den Tests der Rekrutierung unabhängige Erhebungen, werden jedoch während der Rekrutierung im Auftrag des Bundes durchgeführt.

# Die 7 Rekrutierungszentren (RZ)

Les 7 centres de recrutement (CEREC)



Arrondissement 1 + 2  
Centre de recrutement de Lausanne BAP  
Case postale 226, Rte des Plaines du Loup 1, 1018 Lausanne  
Tél. 021 641 22 00 / Fax 021 641 22 99  
E-Mail: rekz.lau@vtg.admin.ch



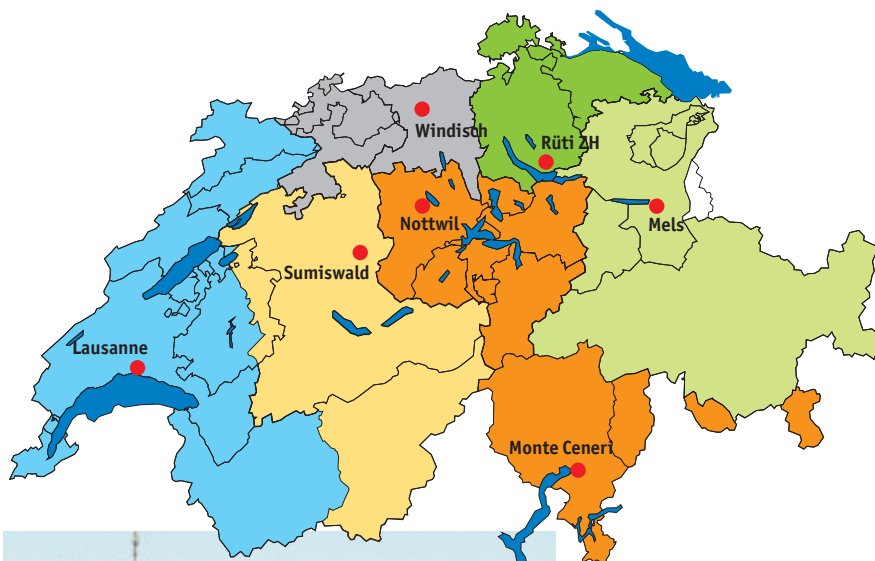
Kreis 3  
Rekrutierungszentrum Sumiswald  
Spitalstrasse 20, 3454 Sumiswald BE  
Tel. 034 432 36 36 / Fax 034 432 36 46  
E-Mail: rekz.sum@vtg.admin.ch



Kreis 5  
Rekrutierungszentrum Rüti  
Spitalstrasse 33, 8630 Rüti ZH  
Tel. 055 250 51 00 / Fax 055 250 51 05  
E-Mail: rekz.rut@vtg.admin.ch



Kreis 7  
Rekrutierungszentrum Nottwil (bis 31.12.)  
Kantonsstrasse 46, Postfach 264, 6207 Nottwil  
Tel. 041 939 24 00 / Fax 041 939 24 19  
E-Mail: rekz.not@vtg.admin.ch



Kreis 4  
Rekrutierungszentrum Windisch  
Spitzmattstrasse 6, Postfach, 5210 Windisch  
Tel. 056 460 47 47 / Fax 056 460 47 01  
E-Mail: rekz.wid@vtg.admin.ch

Per 1. Januar 2008 wird Kreis 7 (RZ Nottwil) aufgelöst. Die Gebiete werden wie folgt aufgeteilt: LU/OW/NW/UR zu Kreis 4 (RZ Windisch), ZG zu Kreis 5 (RZ Rüti) und SZ zu Kreis 6 (RZ Mels).



Kreis 6  
Rekrutierungszentrum Mels  
Tiergarten, 8887 Mels  
Tel. 081 725 15 15 / Fax 081 725 15 22  
E-Mail: rekz.mel@vtg.admin.ch



Circondario 8  
Centro di reclutamento di Monte Ceneri  
Caserma 4, 6802 Rivera  
Tel. 091 935 81 04 / Fax 091 935 81 14  
E-Mail: rekz.mce@vtg.admin.ch

Der anschliessende ärztliche Untersuchung dauert 20 Minuten und dient der Aufnahme des internistischen und orthopädischen Status. Treten im Verlaufe dieser Untersuchungen grosse Auffälligkeiten auf, zum Beispiel in der Herzstromkurve, wird der Stellungspflichtige gleichentags von einem externen Facharzt zusätzlich untersucht. Die Gesamtheit aller medizinischen Untersuchungen gleicht einem gründlichen Check-up.

#### **Professionelle psychologische Untersuchungen**

In der Zeit vor der Armee XXI stellte man fest, dass bei 70% der Rekruten, die die RS in den ersten

sechs Wochen abbrechen mussten, die Ursachen vorwiegend psychischer Natur waren. Darum durchlaufen die Stellungspflichtigen heute mehrere psychologischen Testungen (Schneider- und Vettertest). Diese ermöglichen Aussagen über die kognitiven Fähigkeiten, Persönlichkeit, psychische Stabilität und soziale Kompetenz. Im Weiteren absolvieren die Stellungspflichtigen Tests, aufgrund derer führungsdiagnostische Aussagen möglich werden. Dazu gehören Erkenntnisse zu Beziehungsverhalten und Teamfähigkeit, Führungsmotivation, emotionaler Stabilität und Leistungsmotivation. Wenn Stellungspflichtige im Rahmen



#### EN BREF

## Grande crédibilité concernant le recrutement

Depuis le début 2003, l'armée suisse recrute ses conscrits selon un procédé nouveau. Le recrutement rudimentaire en vigueur jusqu'alors durait moins d'une journée et menait trop souvent à des affectations qui ne satisfaisaient ni les militaires, ni l'armée et conduisaient à de coûteuses mutations. Fort de ce constat, suite à une analyse approfondie de la situation, la réforme du recrutement a été initiée et conduite, afin qu'elle corresponde aux exigences modernes d'un système scientifique et individualisé de sélection du personnel.

Pendant le recrutement, les conscrits ne sont pas seulement soumis à un examen médical détaillé, à une appréciation de leurs aptitudes physiques et intellectuelles, mais ils ont aussi à passer des tests portant sur leur personnalité et leur psychisme. De même accorde-t-on une grande importance aux qualités sociales de chaque jeune. Cette investigation étendue vise à gagner en crédibilité.

#### **ch-x s'invite**

En Suisse, chaque jeune homme est astreint au service militaire et doit donc se présenter au recrutement. Les enquêtes fédérales auprès de la jeunesse ch-x s'invitent aux journées de recrutement. ch-x a ainsi l'occasion d'effectuer ses enquêtes auprès d'une population très représentative, ce qui est unique. Par ailleurs, les questionnaires réalisés dans les centres de recrutement sont également soumis à près de 2000 jeunes femmes et hommes âgés de 19 ans, qu'il s'agisse de Suisses ou de jeunes adultes étrangers choisis vivant en Suisse. Les enquêtes ch-x sont des enquêtes indépendantes des tests de recrutement, mais ont toutefois lieu durant le recrutement, sur mandat de la Confédération.

### Zum Autor

**Oberst Thomas Müller**, 1949, Kdt Rekrutierungszentrum Rüti ZH, Ing Tech HTL, wohnhaft in Hünenberg, Militärschule I + II, zusätzliche Ausbildung in der italienischen Armee, diverse Auslandabkommandierungen (GB, D, F, I), diverse Kommandos in Flab Lwf Trp, 1995 – 1998: Kdt Flab Rgt 5 (d,i), GS VBS; seit 2003: Of zVf Kdt Stab LVb FULW 34, seit 2004 Kdt RZ Rüti.

dieser Tests ausgeprägte Auffälligkeiten zeigen, führen unsere Psychologinnen und Psychologen ein Explorationsgespräch durch. In diesem Gespräch werden effizient und zielgerichtet die Punkte besprochen, die für das Gespräch ausschlaggebend waren. Die Synthese aller erhobenen psychologischen Testresultate lässt gute prädiktive Aussagen über die geistige und psychische Diensttauglichkeit zu.

### Über 7000 Stellungspflichtige im RZ Rüti

Jedes Jahr durchlaufen 7000 Stellungspflichtige der Kantone Zürich, Thurgau und Schaffhausen

unser Zentrum. Mit der Auflösung des Rekrutierungszentrums Nottwil (bei Luzern) rekrutieren wir in Rüti ab dem Jahr 2008 zusätzlich die 500 Stellungspflichtigen aus dem Kanton Zug. Die jungen Leute erlebe ich grossmehrheitlich als aufgeschlossen, kooperativ und für den Militärdienst motiviert. Die Stellungspflichtigen selbst attestieren der Rekrutierung sehr gute Noten und gegen 90% der Stellungspflichtigen sind mit dem Tauglichkeitsentscheid und der erhaltenen militärischen Funktion zufrieden.

## IN BREVE

### Migliore credibilità nel reclutamento

*Dall'inizio del 2003, l'esercito svizzero recluta i suoi coscritti secondo un nuovo procedimento. Il reclutamento semplice, in vigore fino a quel momento, durava meno di una giornata e aveva risvolti che non soddisfacevano né i militari, né l'esercito, con conseguenze indesiderate anche sul piano finanziario. In base a questa constatazione, e in seguito a un'analisi approfondita della situazione, la riforma del reclutamento è cominciata ed è stata condotta affinché corrisponda alle esigenze attuali di un sistema scientifico individuale della selezione del personale. Durante il reclutamento, i coscritti, non solo sono sottoposti a un esame medico approfondito e valutati psicologicamente e intellettualmente, ma, attraverso test mirati sulle loro attitudini, viene scandagliata la loro personalità. È pure data grande importanza alle qualità sociali di ogni giovane. Questa indagine estesa ha lo scopo di aumentare la credibilità dell'istituzione.*

#### **ch-x ospite del reclutamento**

*In Svizzera, ogni giovane è obbligato al servizio militare e deve quindi presentarsi al reclutamento. Le inchieste federali fra i giovani ch-x si sono ritagliate un posto nelle giornate di reclutamento, ciò che rappresenta un'occasione unica di testare una popolazione molto rappresentativa. D'altronde, gli stessi questionari, alle cui domande i reclutandi rispondono nei centri di reclutamento, sono presentati anche a un migliaio di giovani donne e uomini di diciannove anni, sia svizzeri, sia stranieri che vivono da noi. Essi sono scelti mediante sorteggio in più di cento comuni. Queste inchieste complementari ch-x sono indipendenti dai sondaggi fra i reclutandi, ma hanno luogo nello stesso periodo, su mandato della Confederazione.*

## Organisation ch-x

### Kommission ch-x

#### Präsident

Josef Arnold, Regierungsrat Kt. UR

#### Mitglieder

Rudolf Bolzern, Anna Borkowsky, Yves Guisan, Karl W. Haltiner, Andreas Hirschi, Norbert King, Franz Peter, Rudolf Plüss, Pierre-André Steiner, Enrico Tettamanti, Christina von Waldkirch, Agnes Weber

### Direktion

**Franz Peter**, Direktor, Mauensee

**Haltiner Karl**, Wissenschaftlicher Leiter 1, Unterbözberg

**Büeler Xavier**, Wissenschaftlicher Leiter 2, Oberägeri

**Steiner Pierre-André**, Chef régional, Bevaix

**Schmid Peter**, Regionalleiter, Horw

**Tettamanti Enrico**, esperto circondario VIII, Bellinzona

**von Waldkirch Christina**, Wissenschaftliche Expertin, Detligen

### Sekretariat/ Kommunikation

**Website:** www.chx.ch

**E-Mail:** info@chx.ch

**Muri Ines**, Sekretariat,

ines.muri@bluewin.ch

**Schibli Erich**, Redaktor ch-x,  
c/o Kommunikation und Bildung,  
schibli-kombi@bluewin.ch

**Staeger Patrick**, Webmaster ch-x,  
Les Avants, p\_staeger@bluewin.ch

### Wissenschaftlicher Beirat

#### Leitung

**Karl W. Haltiner**, Prof. Dr., Militärakademie an der ETH Zürich

#### Mitglieder

**Jacques Amos**, sociologue et psychologue, Service de la recherche en éducation SRED du canton de Genève

**Anna Borkowsky**, stellvertretende Sektionschefin, Bundesamt für Statistik

**Xaver Büeler**, Prof. Dr., Rektor Pädagogische Hochschule Zentralschweiz, PHZ Zug

**Michela Crespi**, Ufficio studi e ricerche

**Franz Peter**, Dr. phil., Direktor ch-x

**Erich Ramseier**, lic. phil., Abteilung Bildungsforschung und Evaluation der Erziehungsdirektion Kt. Bern

**François Stoll**, em. Prof. Dr., Institut für angewandte Psychologie der Universität Zürich

### Kreise / arrondissements / circondari

<b>I Lausanne</b>	Karlen Pierre-Alain
<b>II Lausanne</b>	Brossin Pierre
<b>III Sumiswald</b>	Zurbuchen Paul
<b>IV Windisch</b>	Rösti Christian
<b>V Rüti</b>	Mattes Erich
<b>VI Mels</b>	Viecelli Giovanni
<b>VII Nottwil</b>	Gnos Guido
<b>VIII Ceneri</b>	Tettamanti Enrico

## Expertenliste / liste des experts

### Arrondissement I

#### Expert d'arrondissement

Karlen Pierre-Alain, Noville

#### 1<sup>ers</sup> experts

Bornet Marcel\*, Basse-Nendaz

Hagmann Michel, Vandoevres

Keuffer Marc-Henri, Romanel

#### Experts

Bayard Marcel, Susten

Bayard Danièle, Bougy-Villars

Briggen-Roch Marlyse, Borex

Chuard Pascal, Berolle

Clerc-Rhein Fabienne, Gingins

Clivaz Patrice, Randogne

Comte Régis, Chermignon

Dutoit Scheuner Priska, Lonay

Favre Rémy, Vucherens

Gobet Michel, Vandoevres

Guenat Gilles-Pierre, Bernex

Hernot Muriel, Petit-Lancy

Hugo Daniel, Veyrier

Liechti Mathilde, Chexbres

Maxwell Béatrice, Thonex

Oggier Rolf, Turtmann

Pahud-Martinelli Silvia, Assens

Perret Philippe, Lonay

Pitteloud Antoine, Monthey

Pralong Michel, Montana

Probst Eliane, Chambésy

Rey Olivier, Sierre

Sauty Ruth, Tannay

Schaerer Henri, Vessy

Seiler Roland, Brig

Sprungli Anne, Carouge

Staeger Patrick, Les Avants

Stocco François, Meyrin

### Arrondissement II

#### Expert d'arrondissement

Brossin Pierre, Le Locle

#### Experts

Antille Véronique, Colombier

Ayer Dominique, Romont

Bardy Elisabeth, Fribourg

Bäriswyl Hermann, Tornay-le-Grand

Duruz Patrik, Yverdon-les-Bains

## nts / elenco degli esperti

Pichonnaz Jean-Marie, Lausanne  
 Wüthrich Fredy, Bösinggen  
 Zuber Jean-Jacques, Courroux

### Kreis III

#### Kreisexperte

Zurbuchen Paul, Blumenstein

#### Erste Experten

Neeser Roland\*, Längenbühl  
 Fritsch Margrith, Riedholz  
 Seiler Rolf, Thun

#### Experten

Balmer Anton, Luterbach  
 Balmer Markus, Aeschi  
 Berger Käthi, Kirchberg  
 Berger Charles, Kirchberg  
 Bürgin Beat, Altreu-Selzach  
 Eggimann Daniel, Langenthal  
 Feldges Samuel, Acquarossa  
 Haltiner Raphael David, Unterbözberg  
 Lädach Jürg, Ittigen  
 Ochsenbein Michael, Luterbach  
 Ochsenbein Kurt, Luterbach  
 Rentsch Fritz, Langnau  
 Rufener Heinz, Heimberg  
 Seiler Therese, Thun  
 Walther-Kocher Lotti, Bern  
 Weber-Brandenberger Hildegard,  
 Liebefeld

### Kreis IV

#### Kreisexperte

Rösti Christian, Erlinsbach

#### Erste Experten

Lüthy Bruno\*, Erlinsbach

#### Experten

Bertschi Werner, Aarau  
 Bult Martin, Basel  
 Fierz Brack Carolina, Gränichen  
 Gerhard Rosmarie, Brittnau  
 Hafner Ulrich, Oftringen  
 Kläfiger Peggy, Olten  
 Riesen Hans, Erlinsbach  
 Rösti Veronika, Erlinsbach  
 Schwarz Urs, Olten  
 Stäheli Peter, Sissach

### Kreis V

#### Kreisexperte

Mattes Erich, Männedorf

#### Erste Experten

Dr. Walser Jürg\*, Zürich  
 Freimann Kurt, Gattikon  
 Hirlemann Peter, Zürich  
 Roth Werner, Zürich  
 Rüfenacht Hans, Feuerthalen  
 Wehrli Peter, Zürich

#### Experten

Amstutz Stephan, Zürich  
 Bernegger Weber Theres, Zürich  
 Birchler Bruno, Arth  
 Blumer Kurt, Oberrieden  
 Blust Christina, Zürich  
 Gloor Claudia, Zürich  
 Harders Roland, Winterthur  
 Kolarov Ana, Zürich  
 Kyburz Andreas, Bonstetten  
 Lüthy Otto, Berikon  
 Uehlinger Boris, Neunkirch

### Kreis VI

#### Kreisexperte

Viecelli Giovanni, Chur

#### Erste Experten

Ryser Hans\*, Walenstadt  
 Aebli Kaspar, Ennenda  
 Lengacher René, Altendorf  
 Schneider Daniel, Zuzwil  
 Vinzens Erich, Wiesen

#### Experten

Brunner Dora, Glarus  
 Eckstein Martin, Chur  
 Gamper Werner, Matt  
 Gubser Richard, Walenstadt  
 Gubser Bernadette, Walenstadt  
 Hagmann Markus, Riedern  
 Koller Albert, Appenzell  
 Kühne Leo, Schwanden  
 Laager Hans, Mollis  
 Largo Bruno, Schwanden  
 Müller Erich, Walenstadt  
 Peder Silvio, Chur  
 Viecelli Claudio, Chur

### Kreis VII

#### Kreisexperte

Gnos Guido, Stans

#### Erste Experten

Zurfluh Bruno\*, Luzern  
 Bittel Heinrich, Wauwil  
 Marfurt Franz, Emmen

#### Experten

Büchler Franz, Luzern  
 Döbeli Heinz, Hergiswil  
 Engelberger Franz, Emmenbrücke  
 Furger Andreas, Stans  
 Landolt Peter, Küsnacht a.R.  
 Riechsteiner Hanspeter, Luzern  
 Riechsteiner Markus, Hochdorf  
 Sager Ernst, Adligenswil  
 Siegrist Susan, Emmenbrücke  
 Tobler Susanne, Stans  
 Weber Jürg, Sempach Station

### Circondario VIII

#### Esperto di circondario

Tettamanti Enrico, Bellinzona

#### 1. Esperti

Herold Rudi\*, Biasca  
 Peduzzi Dante, Cama

#### Esperti

De Marchi Ermanno, Davesco Soragno  
 Devittori Pietro, Arosio  
 Fiscalini Silvano, Minusio  
 Franchi Tito, Bellinzona  
 Germann Paolo, Bellinzona  
 Pini Giordano, Pianezzo  
 Rossini Ivonne, Monte Carasso  
 Salvioni Elena, Minusio  
 Zanetti Tiziano, Galbisio

\* Stellvertreter des Kreisexperten

\* remplaçant de l'expert d'arrondissement

\* sostituto dell'esperto di circondario

Stand: 5. August 2007

Für eilige Leser

## Aktuelle Jugendstudien der ch-x

L'enquête 2008/2009 en perspective

### «Suisse – Société plurielle»

Ce projet part de l'idée que la diversité des langues et des cultures—réalité de plus en plus marquante des sociétés contemporaines—n'est intrinsèquement ni bonne ni mauvaise, mais qu'elle est à la fois une source de risques et d'opportunités. Un des grands défis de l'avenir est donc d'apprendre à gérer cette diversité sur le plan social et individuel. Dans cette optique, la recherche vise à comprendre quelle expérience les jeunes gens ont de cette diversité, quelles potentialités ils y voient et comment la société et les systèmes éducatifs peuvent les aider à en tirer pleinement parti. **Voir: page 5**

Rückblick auf die Erhebung 2004/2005

### «Berufliche Identität»

Die Arbeitswelt erlebt eine kontinuierliche Entwicklung. Mit leichter Verspätung haben die Bildungsinstitutionen diese Änderungen berücksichtigt und neue Ausbildungsgänge, neue Fachschulen und neue Selektions- oder Zuteilungsregeln eingeführt. Zusammen mit den veränderten sozialen Normen stellt dies die jungen Erwachsenen an der Schwelle zum Berufsleben vor neue Wahlsituationen. Wie gut kommen sie mit dieser Situation zurecht? Die Zufriedenheitswerte liegen im positiven Bereich: Mit ihrer Ausbildung oder mit dem Verlauf der Ausbildungswahl erklären sich ca. 80% der jungen Erwachsenen zufrieden. **Mehr: Seite 12**

Planung ch-x

### Kernindikatoren für die ch-x

Künftig wird die ch-x im Abstand von vier Jahren identische Fragen-Sets einsetzen, um daraus Trendaussagen über die junge Generation ableiten zu können. Diese regelmässig wiederkehrenden Fragen beziehen sich auf die drei Bereiche «Bildung/Arbeit», «Gesundheit/Sport» sowie «Politik/Werte». Für alle drei Bereiche konnte ein spezialisiertes Hochschulinstitut gewonnen werden, welches die Entwicklung und Testung dieser sog. Kernindikatoren übernimmt. Die Ergebnisse dieses jugendsoziologischen Monitorings sind gemäss Experten wichtig für das VBS, die Bildungsdirektionen sowie politische Parteien. **Mehr: Seite 16**

Projekte der Jugendforschung

### Schweizerischer Kinder- und Jugendsurvey COCON

COCON (competence and context) untersucht als erste repräsentative und interdisziplinäre Langzeitstudie in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz die Lebensverhältnisse, Lebenserfahrungen und psychosoziale Entwicklung von 6-jährigen Kindern, 15-jährigen Jugendlichen und 21-jährigen jungen Erwachsenen. Erste Ergebnisse zeigen, dass Heranwachsende im Durchschnitt über ein recht hohes Mass an Mitgefühl, Verantwortungsbewusstsein und Anstrengungsbereitschaft verfügen. Für ein gutes Mitgefühl ist in allen drei Alterskohorten die emotionale Verbundenheit zwischen Eltern und Kindern bedeutsam. **Mehr: Seite 22**

## Weitere Bände aus der Wissenschaftlichen Reihe der ch-x

Band 15

### Agression et victimisations: Une enquête sur les délinquants violents et sexuels non détectés.

#### Gewalt und Viktimisierung: Eine Untersuchung zu nicht entdeckten Gewalt- und Sexualstraftätern.

Autorin: Henriette Haas

Verlag Sauerländer, Aarau, 483 Seiten, ISBN 3-7941-4915-7

Band 16

### Qualité de la vie régionale en Suisse – Regionale Lebensqualität in der Schweiz

Autor: Emil Walter-Busch

Verlag Sauerländer, Aarau

Ergebnisse der Rekrutenbefragungen 1996, 1987 und 1978

Band 17

### Isola elvetica: Das Bild der Schweiz im Zeitalter der Globalisierung

Autoren: Hans-Peter Meier-Dallach, Susanne Hohermuth, Therese Walther

Verlag Rüegger, Zürich/Chur, 162 Seiten, ISBN 3-7253-0751-2

Band 18

### Cool, kompetent und kein bisschen weise: Überfachliche Kompetenzen junger Erwachsener am Übergang zwischen Schule und Beruf

Autoren: Christine Bieri Buschor, Esther Forrer

Verlag Rüegger Zürich/Chur, 248 Seiten, CHF 42.–,

ISBN 3-7253-0791-1